

A. 162642

9

BIBLIOTHÈQUE

DU

PRINCE E. LWOFF.

Ann. 19

Ray. 6

N. 23.

БИБЛІОТЕКА
ИМПЕРАТОРСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
Св. Владимира.

БИБЛІОТЕКА ГЕН.-АДЪЮТАНТА
ДМИТРИЯ ГАВРИЛОВИЧА

БИБИКОВА,

пожертвованная Университету
ею дочерью.

ГРАФИНЕЮ НАССИНИ
въ 1898 г.

№ 910.

ПОЛЕЗНОЕ ОПИСАНІЕ
УПОТРЕБЛЕНІЯ
ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ

ИЛИ
БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО MEDICA-
MENTUM GRATIA PROVATUM.

изданное
самимъ изобрѣтателемъ оныхъ



Г. ФАНЪ ТИЛЛИЕМЪ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
при Императорской Академіи Наукъ,
1793 года.

A-162642 THE NATIONAL ARCHIVES
COLLECTIONS

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
BUREAU OF LAND MANAGEMENT
WASHINGTON, D.C. 20250
CIVIL RIGHTS DIVISION



do 162642

615
Tulsa

ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ

ДВОРА

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО
ВЕЛИЧЕСТВА

ГОФМЕЙСТЕРУ,

дѣйствительному

ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,

Государственной Коллегіи Иностран-
ныхъ дѣлъ второму присуш-
ствующему,

ГЛАВНОМУ ДИРЕКТОРУ ПОЧТЬ,

КОММИСИИ О ДОРОГАХЪ

ЧЛЕНУ

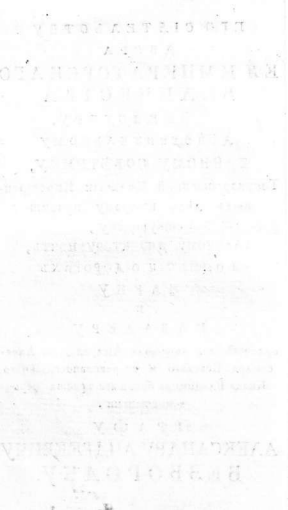
И

КАВАЛЕРУ

орденовъ св. Апостола Андрея, св. Алек-
сандра Невскаго и св. равноапостольнаго
Князя Владиміра большаго крестна перь-
вой степени,

ГРАФУ

АЛЕКСАНДРУ АНДРЕЕВИЧУ
БЕЗБОРОДКУ.



СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Сохранивъ въ душѣ моей оказанныя мнѣ отъ Вашего Сіятельства благо-творенія, поставлялъ я всегда пріятнѣйшимъ долгомъ ту признательность, кою мое сердце и мои мысли преисполнены; но доселѣ не имѣлъ я счастья избавить Вашему Сіятельству во всей полнотѣ тако-выхъ моихъ чувствованій. Утражде-ніе досужаго отъ должности время-ни, подаютъ мнѣ къ сему желаемой слугай, и я имѣю въ виду единствен-но оныя милостивѣйшія благотвори-нія, пріемлю смѣлость посвятить Вашему Сіятельству сей переводъ яко свидѣтельство моей чувствитель-нѣйшей признательности и моей не-преложной присерженности. Щаст-

любѣ буду совершенно, еслии Ваше Святельство сіи мои усердіемѣ сопровождаемыя чувствованіи, благоволите принять въ настоящей ихѣ цѣнѣ и удостойте меня Вашего милостивѣйшаго покровительства, въ коемѣ я полагаю все щастіе и все благополучіе моей судьбы.

Сѣ глубочайшимѣ почитаніемѣ и всесовершенною преданностію имѣю честь быть на всегда,

СЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

ВАШЕГО СЯТЕЛЬСТВА

Вселокорнѣйшій и всепачайшій слуга

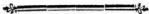
Якимѣ Даниловскій.

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

отъ переведшаго сіе описаніе.

Извѣстная въ Голландіи и во всѣхъ Европейскихъ Государствахъ съ 1698 года польза изобрѣшеннаго г. франъ Тиллемъ Бальзама, названнаго имъ по Латинѣ *Medicamentum Gratia probatum*, а здѣсь употребляемаго подъ именемъ *Гарлемскихъ* капель, побудила меня по возвращеніи моемъ изъ Голландіи, гдѣ я находился нѣсколько лѣтъ, перевести сіе описаніе. Видѣвъ пользы, какія производяшъ тамъ оныя капли при употребленіи ихъ Дворянствомъ, Мѣщанствомъ и сельскими жишелями, кои вспоможеніемъ Врачей пользовались не могушъ, возжелавъ я симъ переводомъ оказать Соошечественникамъ моимъ нѣкоторую услугу. По окончаніи же труда моего казалось мнѣ, что польза онаго будетъ

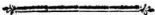
дешъ



дешъ недостаточна, ежели не приму я на себя бышь г. фанъ Тиллія Корреспондентомъ, и доставляшь настоящій, а не поддѣланный его Бальзамъ или Гарлемскія капли всѣмъ шѣмъ, кои воспользовашься ими пожелаюшъ.

Принявъ сіе намѣреніе, и имѣя всегда правиломъ основывашъ дѣла и поведеніе мое на честности, въ чемъ свидѣтельствуюсь самыми шѣми, кои находясь въ разныхъ городахъ, продолжajúшъ со мною сношеніе уже нѣсколько лѣшъ; при шомъ поставляя себъ за честь бышь полезнымъ моимъ Согражданамъ по мѣрѣ моихъ возможностей, и соединяя выгоды мои съ ихъ пользами, вступилъ я на сей конецъ съ г. фанъ Тилліемъ въ сношеніе, и принялъ на себя посредство, доставляшь Бальзамъ его или Гарлемскія капли шѣмъ, кошорые чрезъ меня получаютъ ихъ возжелаюшъ, какъ здѣсь такъ и во всѣхъ прошчихъ Россійскихъ городахъ.

Но не удаляясь отъ моихъ правилъ, и соблюдая должное къ Публикѣ уваженіе,



нѣ, рѣшился я не прежде сообщить объ оныхъ капляхъ свѣденіе во всѣ Россійскіе города, гдѣ они вовсе еще были неизвѣстны, какъ по полученіи въ 1789 году отъ Государственной Медицинской Коллегіи Указнаго дозволенія, выписывашь ихъ отъ г. фанъ Тиллія, и доставляшь всѣмъ шѣмъ, кои отъ меня оныхъ требовашь будущъ. Слѣдственно ужѣ пятому году, какъ Публика въ разныхъ городахъ, удостовѣрясь о полезныхъ ихъ дѣйствіяхъ, съ удовольствіемъ помянутыя Гарлемскія капли отъ меня выписывашь, и въ каждый годъ гораздо больше имѣшь въ нихъ надобности, нежели я отъ г. фанъ Тиллія получаю, по тому, что онъ не успѣваешь столько ихъ составляшь, сколько во всю Европу требуюшъ.

Между шѣмъ же Привилегированный Аптекарь Данило Романовъ сынъ Городничій, живущій здѣсь на Невской Перспективѣ противъ гостинаго двора въ домъ подъ No 763, узнавъ о столь великомъ настоящихъ Гарлемскихъ капель употребленіи,



рѣшился воспользоваться общемоу къ нимъ довѣренностию, и составилъ въ вольной своей Аптекѣ другія одною шолько наружностию имъ подобныя; для вѣдѣнаго же закрышя шаковаго подлога, не шолько назвалъ онъ свои капли Тилліевымъ же наименованіемъ, но и поддѣлалъ для нихъ скляночки шочно шакія, въ какихъ получаю я настоящій онъ г. франъ Тиллія Бальзамъ или Гарлемскія капли. Наполняя своимъ составомъ помянутыя склянки, продавалъ онъ ихъ безъ всякаго позволенія за настоящее франъ Тилліево лѣкарство не шолько здѣсь, но и во всѣхъ Россійскихъ городахъ при печатныхъ лиссточкахъ на Рускомъ языкѣ онъ него изданныхъ и переведенныхъ съ Нѣмецкаго лиссточка, въ которой иногда присылаемые онъ г. франъ Тиллія съ настоящимъ Бальзамомъ или Гарлемскими каплями склянки завершывающся. Оныхъ лиссточковъ его Аптекаря Городницкаго заглавіе естъ слѣдующее: *Сила и дѣйствіе Бальзама, называемаго Медикаментъ Gratia Probatum.* Сверхъ сего для при-



прикрытія своего ухищренія и для предубѣжденія Публики, что будто его склянки наполнены настоящимъ г. фанъ Тиллія Бальзамомъ, оппечатавалъ онъ на бумажкахъ часть его Герба, и на одиѣ скляночки налѣпливалъ оный, а на другія наклеивалъ Гербъ города Гарлема, точно шаковы, каковы на большихъ склянкахъ съ настоящимъ г. фанъ Тиллія Бальзамомъ находится; и точно шакой Гербъ города Гарлема, какой на маленькихъ фанъ Тилліевыхъ скляночкахъ налѣпленъ съ надписью въ низу: *Tilly Medicament*, то есть, *Тилліево лекарство*.

Удословляясь совершенно о шаковомъ подлогѣ Аптекаря Городницкаго, почелъ я за долгъ сообщить объ ономъ Публикѣ свѣденіе. На сей конецъ купилъ я у него чрезъ посредство моихъ пріятелей не малое число скляночекъ съ поддѣланнымъ его составомъ, и доставляя въ минувшемъ 1792 году настоящія фанъ Тилліевы Гарлемскія капли всѣмъ шѣмъ, кои ошъ меня оныхъ требовали, присовокуплялъ



по одной скляночкѣ и подложнаго Апшекаря Городницкаго состава, единственно для того, чтобы Публика увидя различіе между фанѣ Тиллѣевыми каплями и составомъ Городницкаго, удостовѣрилась на самомъ дѣлѣ о подлогѣ производимомъ помянутымъ Апшекаремъ, не только нащелъ ея имѣнія, но можешъ быть и ко вреду самаго здравія. Я имѣю и теперь нѣсколько ящичковъ запечатаанныхъ Апшекарскою его печашью съ помянутыми подложными Гарлемскими каплями, и въ доказательство подлога, могу всѣмъ шѣмъ, кои шребуя ошѣ меня насшоящихъ, возжелашъ видѣшъ и подложныя, доставишъ по одной скляночкѣ сихъ послѣднихъ.

Съ 1789 года шомъ же Апшекаръ Городницкій обманывалъ Публику какъ здѣсь, такъ и въ прочихъ Россійскихъ городахъ, еще и другимъ составомъ, безъ всякаго позволенія въ Апшекѣ его дѣланымъ: онѣ продавалъ его за *прѣготовляемую въ Аугсбурѣ Жизненную Эссенцію*, поддѣлавѣ и для сего соста-



ва склянки точно съ такими же надписями въ сшекаѣ , какія находяшся на присылаемыхъ отъ г. Кизова. Сверхъ того наклеивалъ онъ на свои склянки Римско-Императорскій гербъ , и поддѣлавъ печать г. Кизова точно такую , какая находится на настоящей его Жизненной Эссенціи, запечатывалъ оною свои склянки. При томъ доставъ переведенное съ Нѣмецкаго на Россійской языкъ Наставленіе , какъ и въ какихъ случаяхъ употреблять настоящую Кизовскую Жизненную Эссенцію , напечаталъ оное въ томъ же году, и для удовленія Публики, присокупилъ увѣдомленіе , что будшо оную Эссенцію отъ него Городницкаго получать можно.

Но томъ , для привлеченія къ себѣ довѣренности, доставилъ онъ на первый случай нѣкоторымъ Особамъ настоящую Аугсбургскую Жизненную Эссенцію, которая тогда продавалась здѣсь въ разныхъ мѣстахъ, и за которую шѣ , кои ее получали, извѣявали ему въ письмахъ свое удовольствіе: но онъ безшмыдно ош-

но-



носишь таковыя похвалы къ своей поддѣланной Жизненной Эссенціи, напечатавъ оныя подѣ заглавіемъ: *Перегни листы полугенныхъ Алтекарель Городницкикъ*. Когда же сшали и требовашъ помянушой Эссенціи еще больше, то Городницкій пользуясь тѣмъ, что Публика не могла вознѣмъшь на него, какъ на *Привилегированнаго Алтекаря*, ни малѣйшаго сомнѣнія, началъ разсылать уже не настоящую Кизовскую Эссенцію, но свою подложную въ такихъ же склянкахъ, въ какихъ получается Кизовская. А какъ дѣйствія поддѣланнаго Городницкимъ ссшава не соотвѣтствовали тѣмъ, какія описаны въ помянушомъ г. Кизова на сшавленіи; то начала открывашься въ Публикѣ къ нему Городницкому недовѣренность, и нѣкоторыя освѣдомлялись въ Аугсбургѣ, подлинно ли получаетъ онъ оншуда продаваемую имъ Эссенцію. По сему поводу обнаружился подлогъ его совершенно: ибо г. Кизовъ припечаталъ какъ въ Нѣмецкихъ Гамбургскихъ Вѣдомостяхъ въ прибавленіяхъ подѣ No 39 и 46 1792



года, такъ и при подробномъ Наспашленіи о употребленіи Жизненной его Эссенціи объявленіе, что помянутый Аптекарь Городницкій ни отъ самаго г. Кизова изъ Аугсбурга, ниже отъ Корреспондентовъ его ни единой склянки настоящей Жизненной Эссенціи никогда не выписывалъ. Оное описаніе съ объявленіемъ можно получишь отъ меня и на Россійскомъ языкѣ.

Таковую публикацію на Россійскаго Аптекаря Городницкаго увидя въ Гамбургскихъ Вѣдомостяхъ покойный Директоръ Государственной Медицинской Коллегіи г. Дѣйствишельный Тайный Совѣтникъ, Сенаторъ и Кавалеръ Иванъ Федоровичъ фонъ Фишнгофъ, препоручилъ оной Коллегіи дѣло сіе изслѣдовать; и тогда открылось, что Городницкій продавалъ не Кизовскую, а имъ самимъ составляемую Жизненную Эссенцію.

Но въ сіе время помянутый г. Фишнгофъ лишился жизни отъ своей болѣзни, а Аптекарь Городницкій из-



влекши уже изъ кармановъ Публики нѣ-
 сколько Тысячъ рублей, какъ то доказашь
 можно нѣкоторыми въ полученіи денегъ
 собственными его росписками, нашелъ
 въ нихъ пособіе, обезпечить себя и на
 будущее время въ своемъ промыслѣ. Въ
 слѣдствіе сего въ первые дни послѣ кон-
 чины г. Фишингофа получилъ онъ по-
 зволеніе, составлять и впредь мнимую
 Жизненную Эссенцію съ тѣмъ только
 различіемъ, чтобы не упошреблять ни
 Кизовскихъ склянокъ съ Римско-Импера-
 торскимъ Гербомъ, ни собственной г.
 Кизова печати. Съ того времени про-
 даешъ онъ открыто лѣкарство свое подъ
 названіемъ Жизненной Эссенціи, по той
 же цѣнѣ (*то есть по рублю*) по какой
 отпускалъ онъ прежде будто Кизовскую
 Эссенцію, и по которой въ тѣхъ годахъ
 можно было получать и Аугсбургскую
 настоящую.

Тогда же пріобрѣлъ онъ позволеніе,
 дѣлать Канфарный Составъ и называшь
 оной *Олоделокъ*; хотя названіе сіе при-
 надлежишъ собственно шому только



Олоделдоку, который по секрету въ Англіи сосзавляешся. Онѣ не испросилъ шолько себѣ позволенія на разсылаемое имѣ же въ разные города при печашныхъ листочкахъ какое то *Американское съмяско*.

По пріобрѣшеніи оныхъ двухъ позволеній, изходашайствовалъ онѣ еще и прешее, на дѣланіе сосзава названнаго имѣ *Гарлемскими Каллями*: но по чему сосзавѣ сей издаваемѣ будучи Городницкимѣ въ Санкшпешербургѣ, наименованѣ *Гарлемскими Каллями*, одному шолько ему извѣшно. Кажешся приличнѣе было назвашъ ихъ *Городницковскими*; изобрѣшеннымѣ же въ Голландіи онѣ г. фанѣ Тиллія предоставишъ наименованіе *Гарлемскихъ*, какъ по шому, что они въ городѣ *Гарлемѣ* сосзавляюшся, шакъ и для различія онѣ помянушыхъ *Городницковскихъ*, дабы Публика не смѣшивала однихъ съ другими, и при покупкѣ не ошавалась въ сомнѣніи о ихъ дѣйствіи.



По елику же Аптекарь Городницкій не имѣя еще онаго позволенія, сославлялъ уже самопроизвольно помянутыя капли, и придавая имъ наружно для уловленія Публики такой же видъ, какой имѣютъ настоящія Гарлемскія, выпускалъ ихъ въ продажу; но я опасаясь, что бы не испытанное еще дѣйствіе его состава не произведо какихъ нибудь вредныхъ Обществу слѣдствій, рѣшился дашь знать предварительно моимъ Корреспондентамъ циркулярнымъ письмомъ отъ 22 Іюля минувшаго 1792 года объ ономъ Аптекаря Городницкаго ухищреніи; а по томъ открылъ и Государственной Медицинской Коллегіи его подлогъ, предсавя при Доношеніи моемъ цѣлый ящикъ наполненный подложными каплями за Аптекарьскою его Городницкаго печашью и въ завернутыхъ его листочкахъ; но на оное Доношеніе мое со всѣми доказательствами, не послѣдовало ни какого рѣшенія. Между тѣмъ же Аптекарь Городницкій называя свой составъ Гарлемски



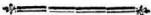
ми каплями, публикуешь не рѣдко въ Московскихъ Вѣдомостяхъ о продажѣ оныхъ, единственно для того, чѣшобъ прикрышь нѣсколько свой подлогъ; приходящихъ же въ слѣдствіе шаковыхъ его публикацій увѣряешь словесно, что продаваемые имъ капли суть настоящія Гарлемскія, а получаемыя отъ меня называютъ подложными. Но я увѣряя Публику, что капли Городницкаго шолико же настоящія Гарлемскія, колико пошутки его въ разсужденіи Публики основаны на честиности, и не входя въ дѣйствіе составляемыхъ имъ нынѣ капель, также не вознося похвалами и шѣхъ, кои я отъ г. франъ Тиллія получаю, предоставляю всякому изышашъ пользу состава Городницкаго на самомъ дѣлѣ.

При семъ почишаю за нужное сообщить еще Читателямъ, что при всѣхъ его частыхъ въ Московскихъ Вѣдомостяхъ публикаціяхъ о продажѣ книго Гарлемскихъ его капель, не получаешь онъ почти ни откуда о присылкѣ оныхъ требованій; хотя при шаковыхъ
выхъ



выхъ публикаціяхъ и предувѣдомляешъ всегда Публику, что сосставляемая ими капли Государственной Медицинской Коллегіею апробованы. Что же касается до шѣхъ, кои получаю я изъ Голландіи отъ г. фанъ Тиллія, то хотя въ печеніе пяти лѣтъ и не публиковалъ я еще объ оныхъ ни въ здѣшнихъ ни въ Московскихъ Вѣдомостяхъ ни единого разу; однакожъ въ каждый годъ гораздо больше отъ меня ихъ требуютъ, нежели я отъ г. фанъ Тиллія получить могу: что подтверждено бытъ можешъ и подлинными его письмами.

•И такъ предваряя Читайшелей обо всемъ вышесказанномъ изъ единого уваженія къ истинѣ и честности, прошу, не почишашъ сего описанія о Гарлемскихъ капляхъ принадлежащимъ къ дѣйствію шѣхъ, кошорыя подъ названіемъ Гарлемскихъ же сосставляются Городницкимъ, и не смѣшивашъ его сосшава съ настоящими Гарлемскими отъ г. фанъ Тиллія изъ Голландіи мною получаемыми; и по шому ежели кто возъ
же-



желаешь для собственного своего или
пріятелей употребленія имѣть настоя-
щія Гарлемскія капли, а не составляе-
мыя Городницкимъ; то можешь во всякое
время выписывать и получать ихъ чрезъ
меня во все Россійскіе города; шолько про-
шу, чшобъ оныхъ шребуемо было не меньше
Пятидесяти семи скляночекъ, кои съ пе-
ресылкою ошъ меня по почтѣ стоишь бу-
дущъ *Двадцать рублей*, и что бы деньги
доставляемы были по почтѣ же впередъ
при письмахъ, означая въ нихъ гниѡ,
имя, отчество и фамилію требовате-
ля; такъ же въ какомъ городѣ и Намѣ-
стникествѣ имѣетъ онѡ пребываніе. Та-
ковыя письма прошу подписывать слѣ-
дующимъ образомъ:

Государю моему

Акиму Ефимовицу

Даниловскому,

Г. Коллежскому Ассессору, житель-
ство имѣющему въ новой Исакіевской
улицѣ въ домѣ подѡ No 120,

Вѡ Санктпетербургѣ.



Въ прошчемъ всякъ можешъ бышь предувѣренъ, что требуемое число скляночекъ доставлено будетъ по почтѣ немедленно.

Означенная въ семъ описаніи цѣна Гарлемскихъ капель положена для шѣхъ только городовъ, кои находящяся разстояніемъ отъ Санктпешербурга ближе *Двухъ тысячъ верстѣ.*

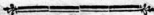


ЗАРОЖДЕНІИ и ИСТРЕБЛЕНІИ
 ВЪ
 ЧЕЛОВѢЧЕСКОМЪ ТѢЛѢ
 КАМЕННОЙ БОЛѢЗНИ.

По мнѣнію славнаго Медика Г. Боншеку, каменная болѣзнь зарождается изъ каменистой матеріи называемой Таршарусь. Слѣдуетъ вѣрояише, что находяще камень въ живыхъ и въ мершвыхъ живошнихъ. Сей Таршарусь или клейкая матерія, зарожденію кошорой паче всего способствуютъ жидкости содержащія въ себѣ острую кислоту, летучую соль, масло и песокъ, возрастаетъ онъ присоединяющихся къ нему влажностей или пещинокъ, не рѣдко съ пищею и пишемъ нами употребляемыхъ, и наконецъ дѣлается шакъ крѣпокъ какъ камень. Сперва бываетъ онъ малъ какъ пещинка, а по времени возрастаетъ до обыкновенной своей величины, подобно какъ

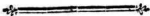
А

песоч-



песочное зернышко растеть лежѣ въ водѣ; отъ чего зараждающійся въ человѣческомъ шлѣ камень и бываетъ слюсавою. Но растеть ли оной въ мочевомъ пузырьѣ, или соспавляется въ почкахъ и послѣ переходить въ пузырь, того за подлинно ушвердить не можно.

На прошивъ того я полагаю, что вода въ человѣческомъ шлѣ содержащаяся и внутренныя пары состоятъ изъ трехъ веществъ, то есть, изъ соли, сѣры и спиртныхъ частей. Камень зародившійся въ чловѣкѣ изъ разныхъ влажностей и пару, состоятъ такъ же изъ соли, сѣры и спиртныхъ частей. Я знаю по многиямъ опытамъ, что мое лѣкарство изъ всѣхъ шѣхъ же веществъ состоящее, разбиваетъ или раздробляетъ камень въ пузырь, и въ тожъ самое время исправляетъ поврежденные наши соки и непорядочное внутреннее испареніе, и всѣ нечистоты изъ нашего шлѣла истребляетъ. А заключеніе сіе дамъ по тому, что оно исцѣляетъ многія болѣзни, о коихъ послѣ упомяну; изъ чего удобно можно понять, что внутреннее наше



наше испареніе и всѣ влажности нашего шѣла, совокупающіяся съ моимъ лѣкарствомъ и споспѣшествуютъ истребленію камня въ пузырь и въ почкахъ.

Холодъ, неудовольствіе, огорченіе, гнѣвъ, страхъ, воспаленіе и чрезвычайная боль, повреждаютъ внутри жизненные соки и приключаютъ болѣзни; нездоровая пища, объяденіе, неумѣренное пишье, разсройваютьъ добрый порядокъ и хорошее дѣйствіе внутреннихъ влажностей нашихъ и причиняютъ намъ разные недуги и болѣзни. Отъ того же зараждаются въ насъ камень и песокъ, а нѣкошорые съ сими болѣзнями и родятся.

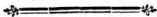
Кшо имѣешь шаковое лѣкарство, которое ошвращаетъ вредные пары и исправляетъ испорченныя влажности скопившіяся не въ своихъ мѣстахъ, тошъ посредствомъ онаго приведетъ дѣйствіе оныхъ паровъ и влажностей въ добрый порядокъ, и боль отъ того прекратится. А мокроты приключающія зарожденіе камня и песку, соединясь съ моимъ *Бальзамомъ* или *Лѣкарствомъ*, разрушаютъ оныя почти



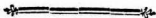
непрямѣшнымъ образомъ и съ умаленіемъ боли.

Сіе мое испытаніе было многимъ больнымъ полезно. Первой изъ нихъ былъ *Адольфъ Гонкгоутъ Корнелисъ*, у котораго на четвертомъ году отъ роду Операшоръ вынулъ камень, по томъ въ другой разъ другой, а по времени избавляемъ былъ отъ камня Операшоромъ *фанъ Клефомъ* изъ открытой его раны, которая никогда не заживала, и изъ которой не рѣдко вынимасмы были камни.

Сей страждущій достигши до двадцати лѣтъ, имѣлъ вновь зародившійся камень, и по освидѣтельствованіи Операшоромъ нашелся оной столь великъ, что ни коимъ образомъ не лзя было его достать чрезъ обыкновенную его рану, или отверстіе, хотя оной и былъ виденъ; по чему Операшоръ разсудилъ сдѣлать рану больше, дабы удобнѣе было оной вынуть. При семъ случаѣ Бургомистры обязались заплащать ему за трудъ, а Духовенство обѣщалося снабдить холстиною на перевязки и сдѣлать угощеніе; между тѣмъ какъ



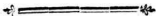
какъ все сіе приутошовляли, спраждуцій
вознамѣрился самоохотно у меня пользо-
вашься и употреблять мое лѣкарство, ко-
торое столь щасливый имѣло успѣхъ,
что боль вскорѣ умалилась, а камень у-
меньшился, и меньше нежели въ восемь
мѣсяцовъ весь былъ истребленъ, о чемъ
спраждуцій увѣдомилъ меня съ обрадова-
ніемъ и воздыхая желалъ залѣчить такъ
же и рану. Я ободривъ его, сказалъ ему:
продолжай принимашь оное; рана швоя
отъ того же самого лѣкарства заживешъ,
которое избавило тебя отъ камня. Онъ
меня послушалъ, и совершенно выздоро-
вѣлъ. При семъ примѣшишь надлежишь,
что сія гнойная рана отъ исходящей изъ
нее мащерѣи, такъ сильно загноилась,
что черви изъ нее выходили. Сей стра-
давшій еще живъ, и теперь въ добромъ
находишся здоровьи съ залѣченной ранюю.
По излѣченіи своемъ принималъ онъ по о-
дному разу въ недѣлю по *Пятнадцати*
Калель моего лѣкарства, которое было
имъ употребляемо чрезъ двенадцать лѣтъ
во время совершеннаго его здоровья, и ка-



мень уже въ немъ больше не нарасталъ , а при томъ и матеріи ни какой не оказывалось.

Второй страждущій каменною болѣзнію, кошорой лѣчился моимъ лѣкарствомъ, былъ сынъ хлѣбниковъ *Изабъ Форгоуѣ* *Якобъ* жившій въ городѣ Гарлемъ въ улицѣ называемой Корнелисстегъ, у кошораго двенадцать лѣтъ съ ряду камень вырѣзывали до меня, когда я пришелъ предложись мои услуги въ первый разъ родителямъ его , кошорыхъ я едва согласишь могъ , чтобъ позволили они упошребляшь сыну ихъ мое лѣкарство , и сіе не удивишельно, по тому, что они истрашя все свое имѣніе на лѣченіе его, не имѣли отъ того никакой помощи, а между тѣмъ болѣзнь страждущаго день ото дня столь сильно умножалась, что они рѣшились пересташь его пользоваться и оставишь дѣйствію самой натуры. Наконецъ я ихъ согласишь упошребляшь мое лѣкарство по предписанію, и больной принявъ онаго по времени не больше какъ шесть скляночекъ , получилъ совершенное излѣченіе.

Неща-



Нещастіе его состояло шолько въ томъ , что на четвертомъ году отъ роду, Операторъ вырѣзывая у него камень, и вынимая уже изъ пузыря, переломилъ его шакъ, что большая часть онаго осталась въ немъ, и хотя рана его и была залѣчена, но со всѣмъ шѣмъ безпресшанно выходилъ изъ него камень съ шоль сильною болью, что страшно было слышать сшenanіе его всѣмъ домашнимъ и сосѣдамъ. Главнѣйшее облегченіе страдающаго въ болѣзни сошюяло въ томъ , что онъ сидя у перегородки, бился объ оную головою, отъ чего вся голова у него была избита. Удары причиняемые себѣ въ голову и стукъ производившій отъ перегородки , заглушали нѣкошрымъ образомъ боль его. Ошедъ его миѣ сказывалъ, что ештьлибъ берегъ онъ всѣ камни вышедшіе изъ сына его во время двенадцати лѣтъ , шо можнобъ было наполнить ими шляпу. Сверхъ шого урина шла изъ него непресшанно день и ночь. При всемъ томъ , онъ совершенно вылѣчился , въ немъ больше камень не роешетъ и онъ здоровъ. Но въ каждую не-

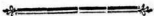


дѣлю по одному разу принимаетъ мое лѣкарство отъ самаго его выздоровленія, чему уже около двенадцати лѣтъ минуло.

Третьей употреблявшей мое лѣкарство отъ каменной болѣзни былъ *Абрамъ фанъ Неръ*, которой отъ оной спрдалъ, понесъ чрезмѣрно великіе на излѣченіе ея убытки, и пошерялъ напрасно время, по елику болѣзнь въ немъ усиливалась часъ отъ часу больше, какъ то и обыкновенно случается съ шѣми, кои ею бывають одержимы. Она усилилась въ немъ до такой степени, что все лѣкари и врачи безпрекословно подшвердили, что онъ боленъ каменною болѣзнію, и что все признаки оной были ясны; все сіе было дѣйствительно справедливо. Они въ томъ больного увѣрили, освидѣтельствовали его, и въ два дни пять разъ дѣлали надъ нимъ операцію инструментомъ: въ послѣдній разъ полилась изъ него кровь ручьемъ, и хоша ихъ было шрое при семъ случаѣ, но ни одинъ изъ нихъ не могъ примѣнить камня. При всемъ томъ они увѣрены были, что въ немъ находится камень, хоша



они и не могли его открыть; сіе пріячнїе ихъ было такъ же справедливо. Въ семъ жалосномъ и горесномъ состоянїи сего страдающаго, велѣли они ему ѣхать въ Амстердамъ къ Операшору. Больной увидя меня говорилъ мнѣ: „Я столь слабъ, „что не могу дойти и до барки, а хошя „и доведушъ меня въ баркѣ до Амстер- „дама, но я не въ состоянїи дойти до „Операшора, у когo въ рукахъ вѣрно „долженъ буду отъ мученья умереть. Я „лучше предамъ себя волѣ Божїей и сша- „ну упошребляшъ ваше лѣкарство,“ Онъ началъ принимашъ оное и черезъ недѣлю пересшалъ мочишъся кровью; моча его сперва походила на нѣкую густую плесу, кошорую можно было съ урины сняшъ перомъ, и кошорая длиною шянулась на четверть аршина; иногда мочился онъ уриною похожею на спудень или на желе сдѣланное изъ оленьяго рогу, кошорая была столь густа, что можно было ее разрѣзывашъ на части; когдажъ пузырь очистился отъ своей матерїи, то чувствовалъ онъ, равно какъ и до освидѣтель-

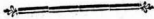


спованія его столь сильное давленіе и боль въ нижней части своего брюха, что не могъ отъ оной сидѣть ни на постелѣ, ни на стулѣ; со дня на день однако оная уменьшалась, и хотя употребляя оное мое лѣкарство девять мѣсяцовъ, но сидѣть свободно еще не могъ; по томъ черезъ три мѣсяца избавился онъ отъ боли и совершенно выздорѣвалъ такъ, что и теперь въ добромъ находишся здоровѣ. По выздоровленіи принималъ онъ моего лѣкарства каждую недѣлю по одному разу, и продолжалъ шодѣлае двенадцать лѣтъ.

Четвертый употребившій мое лѣкарство отъ каменной болѣзни былъ *Мартинусъ фанъ Де Томасъ*. У сего вырѣзывали камень на четвертомъ году отъ рожденія его, на пятнадцатомъ году вновь оной зародился и его въ другой разъ неосмѣнно надлежало рѣзать. Имѣвшій попеченіе объ немъ, обѣщалъ пригласить для шого Оператора изъ Амстердама. При семъ я предложилъ ему мои услуги, но онъ мнѣ сказалъ, что онъ уже пригласилъ Оператора. Мать его услыша сіе сказа-



да: „Кшо меня можешь принудишь! я не дамь мое дшя рѣзашь инако, какь въ „самой крайней опасности,“ Послѣ сего она и сынѣ ея рѣшились употребляшь мое лѣкарство по предписанію моему. По употребленіи онаго черезъ годѣ, пришли мнѣ дашь знать, что онѣ вылѣчился: при всемь шомѣ я ему совѣшовадь, чшобѣ онѣ продолжалѣ принимашь оное черезъ день, и я гораздо больше спарадеа обѣ немѣ, нежели о прочихъ лѣчившихся, по причинѣ, чшо я примѣшилѣ, что онѣ былѣ нѣсколь-ко нерадивѣ. Причиною шому было то, чшо его мать умерла, и чшо ошецѣ его женился на другой женѣ. Но какь послѣ вознамѣрился я объявишь всей публикѣ о излѣченіи означенныхъ больныхъ, то и *Томасѣ фанѣ Зе* охотно вмѣстѣ съ другими шремя выздоровѣвшими засвидѣтельшовадь, чшо и сынѣ его *Мартынѣ фанѣ Зе*, вылѣченѣ ошѣ каменной болѣзни, равно какь и ошѣ открытой Операторами раны, которую онѣ имѣлъ чрезъ одинадцать лѣтѣ. О семѣ страдавшій объявилѣ самѣ, которой тогда уже былѣ въ лѣшамѣ.



Въ 1723 году Августа 21 дня мы всѣ нарочно ходили къ Прокурору и у него всѣ упомянутые семь человекъ письмен-но засвидѣтельствовали о подлинномъ излѣченіи означенныхъ чешырехъ человекъ точно такъ, какъ я о томъ здѣсь предлагаю. Другое такое же вѣрное свидѣтельство было мнѣ дано, которое естли кто пожелаешъ видѣшь, я охотно могу показашъ тому у меня въ домѣ подлинникомъ засвидѣтельствованнымъ въ присутствіи всего правительства и всего Медицинскаго Голландскаго Факультета.

Въ продолженіе многихъ лѣтъ былъ большой расходъ на мое лѣкарство, не только во всѣхъ нашихъ провинціяхъ, но и во всей Германіи и Англіи, изъ чего всякъ заключишь можешъ, что оно ради дѣйствительной своей лѣкарственной силы, и ради множества людей излѣчившихся онымъ, стало повсюду извѣстно и употребительно. Со всѣмъ тѣмъ однакожъ я напечаталъ особо *Сокращенное описаніе употребленія Гарлемскихъ капель* (*)

на

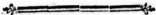
(*) Приложенное при семъ на концѣ.

на Голландскомъ, Французскомъ, Нѣмецкомъ, Аглинскомъ и Португальскомъ языкахъ, которое прилагается при каждой скляночкѣ, при отправленіи ихъ въ каждую землю, для всеобщаго и надлежащаго свѣденія какимъ образомъ и по сколько капель можно упошреблять.

До сего говорилъ я о *Зарожденіи* и *Излѣченіи* каменной болѣзни, теперь предложу о приключающихся намъ другихъ болѣзняхъ и припадкахъ, и объ излѣченіи ихъ. И шакъ начнемъ описывать ихъ съ головы.

I.

Глухой шумъ въ ушахъ, которому многіе люди подвержены, происходитъ по большей части отъ стужи, къ которой иной бываетъ чувствительнѣе другаго, ибо человекъ съ лѣшами, становится больше къ ней чувствителенъ. Съ лѣшами шакъ же не рѣдко ему и сія болѣзнь приключается, отъ коей часно люди становятся глухими. Для предупрежденія нѣкошо-



которымъ образомъ сего, необходимо нужно содержать голову по возможности во всегдашней, но въ умеренной теплотѣ. Въ прочемъ мое лѣкарство имѣетъ свойство согрѣвать всякую часть человѣческаго тѣла, до коей оно проникаетъ, и многіе люди нашли оное полезнымъ отъ шуму въ ушахъ, положи въ нихъ намоченную имъ корпию и вдавивъ ее въ ухо потрясти пальцемъ, до тѣхъ поръ, пока оно не распространится въ ономъ. Я его симъ образомъ пробовалъ самъ, и полезнымъ нашелъ; но я не утверждаю, чтобъ оное пособлять могло всемъ глухимъ.

II.

Головная боль происходитъ отъ разныхъ причинъ, и всякой припадокъ требуетъ особеннаго лѣченія: тѣ, кои крѣпко нюхаютъ мой бальзамъ, вылѣчивающія часто отъ головной боли. Дѣлаешь же сіе надлежитъ слѣдующимъ образомъ. Нужно взять небольшую костяную коробочку и положи въ оную кусочекъ губки, намочишь



почишь оную моимъ лѣкарствомъ и почаще се нюхашь. Комужъ сей способъ прошивенъ или безпокоенъ бытъ можешъ, шомъ можешъ обмочивъ конецъ пальца въ мое лѣкарство, вымазашь онимъ внутрь ноздрей. Симъ способомъ я часто избавлялъ себя отъ головной боли, и я могу ушвердительно сказать, что съ шѣхъ поръ, какъ въ домъ моемъ держится духъ моего лѣкарства, никогда головной боли не чувствую.

III.

Посредствомъ запаха сего лѣкарства испребляющаея спершіеся въшры, кои чрезмѣрную производяшъ колику.

IV.

Старость лѣтъ налагаетъ законъ почти на всѣхъ людей, когда приходитъ имъ необходимое время употреблять очки. Сіе показывается имъ чрезъ разныя примѣшны, или припадкы, а имянно: когда среди бѣлаго дня и при солнечномъ сіяніи



нѣи, начнушѣ показывашься въ глазахѣ лучи разныхѣ цвѣтовѣ, или нѣчто подобное паушинѣ, или мѣлкѣе насѣкомые, шо сіе доказываеть, что зрѣніе наше начинаеть помрачашься мало по малу, пока мы на конецѣ принуждены бываемѣ приняшья за очки. Коль скоро кто усмошритѣ шаковыя примѣшья, шо обмочивѣ конецѣ пальца въ мое лѣкарство, должно приложитѣ оной къ главному углуку, которой возлѣ носа и открывашь и закрывашь поминушно глаза до шѣхѣ порѣ, пока почувствуеть что лѣкарство начало не много ѣсть или щипашь глазѣ, и симѣ образомѣ употребляя оное раза три въ недѣлю, по вечерамѣ ложась спать, истребитѣ означенныя помраченія изѣ глазѣ и сохранитѣ зрѣніе въ прежнемѣ состояніи. По томѣ вмѣсто трехѣ разѣ, надлежитѣ шоже дѣлать только по одному разу въ недѣлю: прежде нежели я узналѣ объ означенномѣ способѣ и о дѣйствіи моего лѣкарства, я употреблялѣ очки восемь лѣтѣ. По томѣ мои очки, кои были для моихѣ глазѣ хороши, сдѣлались не-



недѣйствительными, или лучше сказать я ихъ оставилъ. Я долженъ былъ взять другія, но и сквозь сіи не могъ хорошо видѣть. Въ семъ случаѣ опробовалъ я употребить мое лѣкарство означеннымъ образомъ и зрѣніе мое укрѣпилось такъ, что я могъ употреблять первыя мои очки, и сталъ видѣть столь же хорошо, какъ видѣлъ лѣтъ за двадцать назадъ. Теперь я могу читать крупную печать безъ очковъ, чего я до того не могъ дѣлать. Если бы кто у меня спросилъ, полезно ли мое лѣкарство для глазъ? тому отвѣчалъ бы я, что оно полезно, ибо сіе я испыталъ надъ самимъ собою и надъ другими.

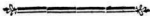
V.

Зубная болѣзнь весьма обыкновенна и разныя имѣетъ причины. Она приключается часто отъ поврежденія или гнилости въ *Артеріяхъ* и *Жилахъ*, къ которымъ зубы приросли: иногда они болятъ отъ стужи и отъ сквознаго вѣтру, отъ чего какъ отъ подагры повреждаются жилы,
Б нервы

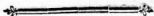


нервы и перепонки. Сии два рода зубной боли исцѣляются употребленіемъ моего лѣкарства, намоча не много онымъ корпю, и положи ея въ ухо съ той стороны, гдѣ болятъ зубъ, а при томъ обмоча перстъ въ оное лѣкарство, тереть имъ ямочку или впадину, которая находится снаружи подъ ухомъ у самой челюсти. Сия способъ часто случается вылѣчивающъ зубную боль въ полчаса. Но еслили у кого коренной зубъ испорченъ и нустрѣ въ ономъ прогнилъ, то обмоча въ мое лѣкарство не много корпю, положишь внутрь онаго. Прежде всего надлежитъ знать, что начиная отъ горла нашего въ низъ, есть два прохода, изъ коихъ чрезъ одинъ проходитъ пища и питье въ нашъ желудокъ, а чрезъ другой воздухъ дѣлающій пособіе, укрѣпленіе и умноженіе внутреннимъ нашимъ сокамъ, и чрезъ посредство котораго поминутно выходятъ изъ насъ сырые пары и влажности, и изъ легкаго доставляется слюннымъ сосудамъ потребная влажность, обращая свое дѣйствіе въ тожъ время на голову и на всѣ части шѣла.

Сердце,



Сердце, которое есть, такъ сказать, средоточіе человеческого шѣла, покрытое съверху легкимъ съ крѣпкою, гладкою и влажною плевою приросшею къ хребтовой кости съ небольшими нервами и съ сосудами своими принадлежащими къ легкому, и ко всему шѣлу и со всемъ окружающимъ его мясомъ, на подобіе перепонки, среднею частью къ грудной кости, а мясистыми сторонами къ бокамъ, держишся за нихъ сими самыми частями, и хранишся въ свободномъ его движеніи. Когда сердце испускаетъ кровь изъ своей право-сторонней внутренности въ артеріи легкаго, а сквозь легкое въ свои жилы, а изъ нихъ на лѣвую свою внутренность, откуда она течетъ въ становую жилу, и чрезъ безчисленное множество другихъ жилъ отъ нее производящихъ, тогда провождаетъ ту кровь въ верхъ и въ низъ по всему шѣлу до шѣхъ поръ, пока пройдетъ она вновь изъ небольшихъ отростковъ отъ артеріи въ отростки жилъ, и не обратится симъ образомъ въ правое отверстие сердца. Таково есть теченіе и



путь крови, которое безпрестанно обращается до тѣхъ поръ; пока жизнь продолжается, и посредствомъ которой все приводится въ движеніе; а по тому и слѣдуетъ намъ изъ того заключить и признать, что жизнь наша, здоровье, и все наше движеніе, производяшся кровію и отъ ней зависяшъ, равно какъ и наши соки раждающіеся изъ нее и къ ней возвращающіеся, кои непрестанно обращаются чрезъ разные проходы такъ, что все наше тѣлесное строеніе изъ большихъ и малыхъ каналовъ, или проходовъ состоящее, наполнено сокомъ, и влагою непрестанно въ нихъ протекающими, коихъ родъ, теченіе и дѣйствія суть различны. А по тому самому и тѣло наше способно къ излѣченію.

VI.

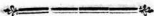
Всѣ упомянутые жизненные соки поврежденные отъ сильнаго движенія или страха, на вѣрную поправлены бышь могутъ пріемомъ *Тридцати* или *Сорока капель*



лелю моего лѣкарства, столь же хорошо, какъ и кровопусканіемъ.

VII.

Естьли кто гнѣвомъ, или какимъ другимъ душевнымъ воспаленіемъ, или страхомъ испортивъ въ себѣ кровь такъ, что отъ того послѣдуетъ пагучая болѣзнь, шепъ излѣчиться можешъ приниманіемъ моего бальзаму; но естьли спраждущій сею болѣзнію больше чешыринадцати лѣтъ имѣешъ, и безпресшанно зараженъ злостію духа, тогда мое лѣкарство не поможетъ, ибо оно бываетъ тогда не сильно произвеси надъ духомъ ни какого дѣйствія. Молодымъ людямъ можно въ томъ пособить однимъ только хорошимъ съ ними обхожденіемъ и благоразумнымъ за ними присмотромъ, что ошчасши исправляешъ душевныя ихъ качесшва. Я видѣлъ не однажды, что пошворствующіе родители, пишали въ дѣтяхъ своихъ означенныя несовершенства души худымъ ихъ воспитаніемъ.



Худыя свойства души, портятъ вну-
шренныя наши соки. Ревностная зависть,
причиняешъ гнилость въ костяхъ: у кого
бываюшъ печаль и шоска, у кого красны
глаза и раны безъ причины бываюшъ? У
шъхъ, кои разжены мучительными стра-
стями, и кои упошребляюшъ съ лишкомъ
вино. Означенные перемѣнные соки или
влажности, содержащя въ добромъ состо-
яніи посредствомъ свѣжаго воздуха, здо-
ровой пищи и пищи упошребляемато у-
мѣренно. Тогда все въ нашемъ шѣлѣ по-
рядочно составляется и ишребляется.

VIII.

Цыготная болѣзнь, которая произхо-
дитъ отъ густоты и остроты въ крови,
укрощается и разжижается посредствомъ
моего лѣкарства. Сія болѣзнь приводитъ
человѣка въ шягость, въ нерадѣніе, от-
вращаетъ его отъ всего, производитъ въ
немъ шяжелое дыханіе и многія при томъ
приключаетъ болѣзни, производитъ так-
же на шѣлѣ синія пшана, и заражаетъ
человѣческое дыханіе дурнымъ запахомъ.

IX.

Водяная болѣзнь не меньше повреждаетъ наши соки, и въ угнетенномъ состояніи содержишь многихъ людей до самой смерти. Ошъ нее бываетъ у человека раздушое лицо, живощъ и распухлыя ноги. Я многихъ ошъ нее вылѣчилъ моимъ лѣкарствомъ.

X.

Осшановка, или когда не приходишь очищеніе крови по обыкновенію въ каждой мѣсяцъ у женщинъ бываемое, доказываетъ также расстройку въ крови и въ сокахъ. Ошъ сего бываетъ лицо у нихъ блѣдное, онѣ не расшутъ и бывающъ слабосильны. Имѣющъ одышку, унылой духъ и бывающъ подвержены разнымъ болѣзнямъ и припадкамъ. Сіе не удивительно, ибо осшановившееся кровосеченіе, можешъ почестъся для нихъ иѣкшорымъ родомъ яда, кошорой заражаетъ всю ихъ кровь и все ихъ соки, и расстроиваетъ природной порядокъ ихъ натуре. Для доказа-



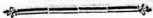
шедьства сего, предложу здѣсь примѣръ: однажды будучи у моихъ пріятелей, нашёлъ я служанку въ сѣняхъ плачущую. Я у нее спросилъ о причинѣ ея печали; на что она мнѣ отвѣчала. „Госпожа моя „гонитъ меня изъ дому за то, что всё „ноги мои въ ранахъ. Я не знаю куда мнѣ „идти. Я лѣчилась три года для полу- „ченія обыкновеннаго женщинамъ, но ни- „что не пособляетъ и отъ часу мнѣ ху- „же спановишся. Я недоспашочна и въ „семъ несчастномъ состояніи принужден- „ною теперь нахожусь таскаться по мѣ- „ру во всю мою жизнь.„ Послѣ шаковой ея жалобы стало мнѣ ее жалко. Я ей далъ моего лѣкарства, просилъ госпожу ея, чтобъ она скалася надъ ея состояніемъ, оставила ее у себя въ домѣ еще на шесть недѣль: она ей шу милость оказала, а дѣвка по предписанію начала принимать мое лѣкарство. Не прошло шести недѣль, вылѣчила она имъ ноги совершенно, и все у нее пришло въ свой порядокъ. Уже тому пятнадцать лѣтъ назадъ, какъ сіе случилось и она до сихъ поръ живещъ здоро-



здорова. Я могу представить такіе случаи, отъ которыхъ иъкошорые вылѣчили себя моимъ лѣкарствомъ одною склянкою. Но всѣ шаковые припадки и сложенья женщинъ, не одинаковы. Я видѣлъ шаковыхъ, кошорыя употреблили оное цѣлые шесть мѣсяцовъ, пока привели себя въ надлежащее состояніе.

XI.

Я никогда не употреблялъ моего лѣкарства отъ опухоли въ горѣ и отъ показавшихся железъ, по причинѣ той, что я излѣчалъ сей припадокъ и безъ онаго всегда совершенно. Лѣкарство, кошорымъ лѣчилъ я сіи припадки, было слѣдующее. Надлежитъ взять въ аптекѣ за грошъ Mel Rosatum (Розоваго меду), да за другой Egiptiacum (Египетской мази), и прибавя къ нимъ прошиву означеннаго количества половину водки, все сіе хорошенько изшереть вмѣстѣ, а когда нужно будешъ употреблять оной составъ, то разогрѣвать его въ ложкѣ. При семъ надобно здѣлать изъ корнѣи кишочки такъ, какъ ихъ лѣ-



каря дѣлають, и обмоча ее въ сей сос-
тавъ, мазашь горло каждыя два или три
часа.

ХП.

Отъ плерези, или колотья въ бокахъ,
надергай изъ старыхъ веревокъ пакли и
разстели ее на кусокъ холстины, сколько,
сколько велико больное мѣсто, и про-
шей ее на подобіе припарной подушечки,
чтобъ она была толщиною въ палецъ.
По томъ положи чешыре споловья лож-
ки водки въ плоскую глинную сковоро-
ду, которая бы была не много шире и выше
подушечки, и когда водка нагреется, то
положи въ нее сдѣланную подушечку по-
сконью въ низъ; когда же она довольно
промокнетъ, тогда надлежитъ ее перевер-
нуть посконью къверху, а холстиною
въ низъ, и вынувъ ее на другое разогрѣ-
тое блюдо, усынь всю посконь теплую и
размоченную истолченнымъ мѣлко и про-
сѣяннымъ ладономъ: по томъ приложи
сію припарку на больное мѣсто, сколько
теплую, сколько можешь то тѣло вышер-
пѣшь,

пѣшь, покрывъ его сверху мѣшечкомъ наполненнымъ разогрѣтымъ пескомъ; но прежде сего, надлежитъ выпить *Двадцать капель* моего лѣкарства и лечь въ постелью одѣвъ себя пошепале. Я не знаю ни одного еще разу, чтобъ страдающій сею болѣзнію не вылѣчился въ самое короткое время, или по крайней мѣрѣ въ полчаса.

XIII.

Весьма нужно оберегаться въ подагрѣ содержа себя вездѣ въ умеренной теплотѣ. Съ сею болѣзнію многіе родятся и она великое имѣетъ сходство съ каменной природною болѣзнію. Мое лѣкарство весьма полезно и отъ сей болѣзни, но не столь скоро дѣйствуетъ, какъ отъ каменной болѣзни. для чего предлагаю здѣсь другое лѣкарство для произведенія пошу. Возмите въ ап-

текѣ.

$\frac{1}{2}$ зол. Mitridat.

$\frac{1}{8}$ зол. Saffran.

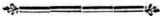
1 унц. Sirop schabiosa.

4 унц. Aqua card. Benedicta.

$\frac{1}{2}$ зол. Sal. absint.



Не нужно къ сему ничего прибавлять по причинѣ, что всё сіи вещи жидки. По сему рецепту означенное пошовое надлежитъ принять въ вечеру въ одиннадцать или двенадцать часовъ. Въ семъ случаѣ надлежитъ держашь себя тепло, и лежашь спокойно не разкрывая ни ногъ, ни рукъ, хотя будетъ и душно: сіе шѣмъ лучше, для произведенія поту; но если ли кто откроется и пустишь къ себѣ холодной воздухъ, тогда лѣкарство не подѣйствуетъ. Выпощѣвъ же покрѣпче часа три или четыре, надлежитъ натрѣшь чистую рубашку и теплую фуфайку передъ огнемъ, или гораздо въ теплой комнатѣ. Переменяшь ихъ какъ можно скорѣе, чтобъ стужа не вошла въ отверстыя поры. Симъ способомъ вылечилъ я мою жену, кошорая около года опчаянымъ образомъ страдала подагрой такъ, какъ будто она ее никогда не имѣла. Сему уже двадцать четыре года прошло и она теперь на восемьдесятъ шретьемъ году отъ рожденія; однако ни одной недѣли не проходишь безъ того, чтобъ не при-



принимала она моего лѣкарства одинъ или два раза, и она никогда по шомъ подагры не имѣла. А означеннымъ пошовымъ выѣчилъ я многихъ людей.

XIV.

Мое лѣкарство есть также превосходнѣйшее отъ железныхъ волдырей, или взбѣжавшихъ горбовъ въ слюнныхъ сосудахъ, намазывая онымъ ихъ съ наружи и принимая его внутрь черезъ день. Я знаю одну женщину называемую *Мелти де Комингъ*, кошорую могу еще и теперь показать, кошорая имѣла у себя волдырь на челюстѣ величиною съ большой орѣхъ, кошорой носила три года съ лишкомъ. Она мазала его моимъ лѣкарствомъ внутри во рту и съ наружи, принимая его по *Пятнадцати капляхъ* черезъ день. Въ три мѣсяца, послѣ шого, волдырь пропалъ такъ, что не можно было узнать и шого мѣста, гдѣ оной находился. Она мнѣ сказывала, что многіе лѣкаря почитали его дикимъ мясомъ, кошорое надлежало вырѣзать. Я могу также показать еще



еще и другаго человѣка, кошорой имѣлъ у себя на груди волдырь больше двадцати лѣшѣ, и кошорой шакже почишамъ лѣкаря за дикое мясо; но онѣ не смотря на шо, мазалѣ его каждый день моимѣ лѣкарствомѣ принимая шакже онаго по *Пятнадцати калелѣ* черезѣ день, и симѣ образомѣ излѣчилѣ его шакѣ, что ни ма-лѣйшаго знаку не осшалось шамѣ, гдѣ оной находилася.

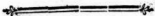
XV.

Кашель по большой части приключается ошѣ простуды, кошорая легко случается. И когда кашляишѣ крѣпко и невоздержно, шо дѣлается ошѣ шого на легкомѣ или внутри его рана, а для шого и совѣшую, когда кто кашляишѣ ошѣ простуды, воздерживашься по возможности ошѣ кашлю, и удерживашь вѣ себя мокроту безѣ всякой опасности, когда примѣшишѣ что она безѣ затрудненія не остаешѣ, а вышлевывашь шолько шу, кошорая выходишѣ. Мое лѣкарство излѣчаетѣ поврежденное легкое, коего слѣд-
ствіе

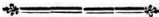
ствіемъ бываешь чехотка, прогоняешь насморкъ и унимаешь кашель.

XVI.

Сердце и біеніе сердца. Сердце кошорое лежишь подъ легкимъ, какъ за стѣною, есть средошочіе шѣла человѣческаго, чрезъ кошорое не шокмо жизненной духъ имѣешь свое вліяніе, но и всѣ душевныя силы чрезъ него входяшь и выходяшь. Сердце наше, кошорое почиается вмѣстилищемъ, куда кровь вливаеся и ошкуда повсюду разливаеся, и кошорое шакже принимаешь и опредѣляешь наши мысли. Оно ихъ получаешь непоняшнымъ для насъ образомъ и дославляешь ихъ головѣ нашей, а сія сердцу, ошъ чего раждаеся воля и ея органы, или ея дѣятельныя орудія. Сердце наше и голова бываюшь иногда разшроены ошъ сильного движенія, какъ на примѣръ, ошъ долговременнаго бѣганія, или ошъ подобнаго шому, ошъ чего кровь съ великимъ шремленіемъ обращаеся къ сердцу и приводитъ его въ скорѣйшее движеніе нежели въ какомъ оно быва-



бываетъ обыкновенно , а отъ того то и происходитъ въ немъ сильное бѣненіе приключающее не рѣдко головную боль. По томъ успокоясь , чрезъ нѣкоторое время, приходитъ въ обыкновенное свое состояніе. Есть однакожъ родъ бѣненія сердца, которое не такъ скоро перестаетъ , на примѣръ: естли кто обезчещенъ, или лишень имѣнія отъ такого человѣка, которому онъ изъ одной дружбы оказалъ великое добро и сдѣлалъ его могущественнымъ, и естли сей послѣ все свое могущество употребитъ для причиненія огорченія своему благодѣтелю, то отъ сего какъ стрѣлами пораженное сердце безпрестанно трепещетъ и бьется. Многимъ приключились отъ того такія болѣзни, отъ коихъ до самой смерти мучительно страдали. Я знаю одного человѣка, которой по сей самой причинѣ страдалъ нѣсколько времени отъ бѣненія сердца и которому нечаяннымъ образомъ попало въ руки положенцо вымаранное моимъ лѣкарствомъ. Любя крѣпко запахъ онаго, нюхалъ онъ то положенцо и отъ того бѣненіе



ніе сердца его перестало въ минушу. Онъ тому удивился. По томъ ошнесъ ошъ носу полошенцо, его сердце начало бишься. Едва приложилъ оное вновъ къ носу, шо и оно перестало. Сію пробу дѣлалъ онъ многократно, и въ каждой разѣ чувствовалъ, что оно производило одинакое дѣйствіе; тогда держа у носу означенное полошенцо, нюхалъ оное не переставая цѣлой часѣ, и біеніе сердца его вовсе прошло.

XVII.

Я узналъ изъ опышу отъ всѣхъ коней приходившихъ и съ конми я разговаривалъ о дѣйствіи моего лѣкарства въ легкомѣ, въ желудкѣ, въ печенкѣ, селезенкѣ, желчи и въ болѣ въ животѣ, что оно дѣйствуешъ всегда съ пользою во всѣхъ оныхъ болѣзняхъ. Я не видалъ ни одного человека, кошорой бы мнѣ жаловался на худыя слѣдствія онаго. Съ шѣхъ порѣ какъ я сталъ онымъ пользоваться, двѣ женщины шолько жаловались на сильное гнѣшеніе по приняши онаго, и сіе

В

про-



произходило отъ того, что деликатныя ихъ части, не довольно были отверсны. При семъ случаѣ присовѣшовавъ я имъ выпить не мною нагрѣшаго Рейнвейну съ сахаромъ отъ чего вдругъ и гнѣшеніе перестало. По томъ совѣшовавъ я имъ принимать моего лѣкарства ежедневно *Четыре* или *Пять Капель*, пока осшановка мало по малу миновала, и послѣ могли они принимать безъ всякаго препяшсшвія, въ случаѣ нужды, до тридцати капель. Симъ способомъ излѣчена была другая женщина отъ плерезіи съ чирьями, которая у нее продолжались больше десяти лѣтъ, и претвѣя отъ сыпи на лядвѣяхъ и на молокахъ, которая продолжалась до тридцати лѣтъ.

XVIII.

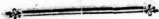
Мое лѣкарство излѣчаетъ отъ лому въ поясницѣ, которой происходитъ отъ желчи; отъ боли въ лядвѣяхъ, отъ каменной болѣзни, или когда упавъ ушибешия, или шокнешя обо что, и отъ спужи;

оно,

оно; полезно также ошѣ помашія жилѣ, свихнушія шеи, плеча, локтя, руки, лядвей, колѣна, или лодышки у ноги. Оно лѣчишѣ также раны и переломѣ ребра. Приняшіе внутрь моего лѣкарства спосѣшешвуешѣ ко излѣченію ранѣ и чирьевѣ на какой бы части тѣла оныя ни находились внутри или наружи. Естѣли кто нинаестѣ, по причинѣ находящейся вѣ урильныхѣ сосудахѣ раны, станешѣ мочиться кровью, или маперією смѣшанною сѣ кровью, или кто изѣ женщинѣ будешѣ имѣшѣ бѣль вмѣстѣ сѣ другимѣ ихѣ обыкновеннымѣ, вѣ шаковыхѣ случаяхѣ мое лѣкарство ихѣ вылѣчишѣ можешѣ; но вѣ семѣ случаѣ кѣ моему лѣкарству прибавишѣ надлежишѣ сѣолько изѣ аптеки взяшаго Balsamum Saraive, сколько составляшѣ будешѣ *Пятнадцать капель* моего лѣкарства, которое смѣшавѣ вмѣстѣ, принимашѣ.

XIX.

Я вылѣчилѣ вѣ Воубругѣ одну женщину, которая имѣла вѣ ошверсшѣи пузыря



чирій, отъ чего мочилась она матерією съ кровью, и выходила изъ нее запекшейся крови куски величиною въ палець. При-
мѣчай благосклонный чиншатель, что шѣ, кои говоряшъ что мое лѣкарство тонишъ сильно урину, говоряшъ справедливо, ибо оно всѣ шѣ болѣзни излѣчаетъ, кои очищающся посредствомъ урины. Равно справедливо мнѣніе и шѣхъ, кои говоряшъ что оно горячитъ, ибо естли кто ни наестъ разгоряченъ виномъ, или завистію такъ, что отъ перваго послѣдуетъ подагра, а отъ втораго біеніе сердца, и станешъ употребляшъ въ сихъ случаяхъ мое лѣкарство, то шѣмъ прекратишъ дѣйствиѣ виннаго камня, уменьшишъ боль отъ того происходящую, и укропишъ біеніе сердца; но шѣ, кои пренебрегаютъ его ради дурнаго запаха, погрѣшаютъ также, равно какъ и шѣ, кои говоряшъ что лѣкарственной запахъ укрѣпляющій сердце, и составленной изъ благоуханныхъ веществъ, есть духъ отвращительной.

XX.

Синія пятна, кои бываютъ отъ того, когда кто упадешъ, или обо что ушибешся, вскорѣ сходяшъ по принятіи моего лѣкарства, ибо оно разгоняетъ загустѣвшую въ шомѣ мѣстѣ кровь. Оно излѣчаетъ не вольное испусканіе мочи у шѣхъ, у коихъ отъ многого песку въ мочевомъ пузырьѣ она не держится. Оно излѣчаетъ также все роды лихорадки, ибо лихорадка по большой части начало свое получаетъ отъ расстройки желудка. Мое лѣкарство, по принятіи, расходится вскорѣ вездѣ, а наипаче въ желудкѣ гдѣ смѣшавшись со всѣмъ въ немъ находящимся, разбиваетъ пары въ верхъ и въ низъ, и соединяется со всѣмъ столь сильно, что оно чувствительнѣе бываетъ въ испаринѣ исходящей чрезъ поры и заражаетъ силою своею испраженіе и урину.

XXI.

Боли бываемые при испусканіи урины и испраженіи, кои производятъ отъ



простуды и отъ кислошы, или отъ многихъ разныхъ напишковъ, весьма скоро излѣчается прѣемомъ *Тридцати калель* моего лѣкарства.

XXII.

Колика и боль въ животѣ, вдругъ излѣчается также прѣемомъ *Тридцати калель*.

XXIII.

Принимая лѣкарство, или слабительное, можно примѣшать *Двадцати калель* моего лѣкарства, отъ чего не будешь рѣзи въ кишкахъ.

XXIV.

Глисты, коѣ мучашъ многихъ престарѣлыхъ и молодыхъ людей, истребляются у шѣхъ, кои принимаютъ мое лѣкарство внутрь и шрушъ онымъ по срединѣ живота.

XXV.

Сіе лѣкарство принятое два раза въ недѣлю по *Пятнадцати калель*, излѣчается

часть отъ болѣзни, которая производишь въ желудкѣ маленькихъ червей.

XXVI.

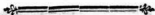
Отъ употребленія сего бальзама лицо получаетъ здоровой цвѣтъ.

XXVII.

Новорожденные младенцы, которымъ отъ роду не больше пяти или шести дней, и кои непрестанно кричашъ отъ боли въ животѣ, въ полѣ четверши часа излѣчаюшся, естли дашъ имъ принять отъ *Одной* до *Трехъ* и до *Пяти* капель въ томъ самомъ молокѣ, коимъ они кормяшся. Я часто видѣлъ моими глазами, что они шаковое получали облегченіе.

XXVIII.

Недавно родившая женщина, и совсѣмъ ослабленная, часто получаетъ облегченіе принявъ *Пятнадцать* капель сего бальзама, для ошдѣленія мѣста, и по томъ все шло ея симъ бальзамомъ на душишся.



XXIX.

Излѣченіе боли въ ногахъ , испытано также принятіемъ *Пятнадцати калель.*

XXX.

Непріятной духъ изо рта, происхождащій отъ испорченнаго желудка , поправляется приниманіемъ шрехъ разъ въ недѣлю по *Пятнадцати калель* моего лѣкарства.

XXXI.

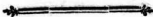
Еслили кто нинаестъ по несчастію ожогъ руку или ногу , то намоча симъ бальзамомъ шонинькую холстинку , долженъ положить на обожженное мѣсто и оставя ее на ономъ , мазать перушкомъ обмоча въ сей бальзамъ , до тѣхъ поѣвъ , пока оно вылѣчится , что бывастъ чрезъ три или четыре часа , а часто случастся и въ одинъ часъ.

Для обыкновеннаго употребленія должно принимашъ моего бальзама по *Пятнадцати калель* чрезъ день , а дѣшамъ
давашъ

давать онаго можно по стольку капель, сколько кошорому отъ роду лѣтъ. Пекущіеся же о своемъ здоровьи, могутъ принимать онаго однажды въ недѣлю, что мнѣ извѣстно изъ опыту, каковой я имѣлъ употребляя оное лѣкарство цѣлыя тринадцать лѣтъ. Когда случилось мнѣ чувствовать нѣкошорую стягость на сердцѣ, то всегда принималъ по *Двадцати капель* и отъ того сердце мое скоро получало облегченіе.

Я не дѣлаю никакого запрещенія моимъ больнымъ въ употребленіи обыкновенной пищи, выключая свинины, ибо шотъ, кто захочетъ изслѣдовать, легко примѣнитъ, что оная ошягчаетъ желудокъ, не хороша для слабыхъ людей и поршитъ кровь.

Изъ всѣхъ чрезмѣрныхъ и полезныхъ дѣйствій сего лѣкарства, упомяну я еще здѣсь о шести нижеслѣдующихъ случаяхъ, кои такъ же какъ и прочіе самымъ опытомъ ушверждены.



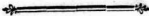
I.

Моя жена сходя однажды съ высокаго крыльца, оступилась и упала коленою на край камня, кошорой не подалеку отъ шуда находился, столь сильно, что ее проводили домой два человекъ подъ руки. Ее положили въ постель, и осмошря увидѣли, что колено ее было сине, но никакой не было раны. Я немедленно послалъ за лѣкаремъ нашимъ знакомымъ, кошорой прикладывалъ ей черезъ день новой плаштырь, продолжая симъ образомъ лѣченье семь недѣль, съ великою болью въ ногѣ: при всемъ однако шомъ, жена моя не могла сю пошевелишь ни мало, и надлежало ее въ случаѣ нужды, подвигашъ на другое мѣсто руками, съ такою осторожностію, чтобъ не приключишь шѣмъ никакой боли, а естли случалось, что нога пошевелишя хоть мало во снѣ, то боль ее пробужала всегда въ ту же минуту. За снѣмъ послѣдовалъ вскорѣ у нее домъ въ поясницѣ отъ долгаго лежанія. Отъ сего припадка, начала она принимашъ

мое лѣкарство, и ошѣ онаго не только ломѣ въ поясницѣ прошелѣ, но и боль въ колѣнѣ начала умаляшьяся. Примѣшя сѣе, продолжала она принимать мое лѣкарство, и въдесять дней не больше онаго приняла какѣ только пять разѣ, а по томѣ збросила она все плашыри и перевязи съ колѣна, и совершенно выздоровѣла. Сей перьвый и знашнѣйшій былѣ опышѣ послѣ кошораго двадцать семѣ лѣшѣ уже минуло.

II.

Вѣ короткое время послѣ того, пришла къ намѣ одна женщина съ робенкомѣ на рукахѣ, коему ошѣ роду было пять лѣшѣ и у коего рука привязана была къ шеѣ плашкомѣ, и стала намѣ рассказы-вашь. „Робенокѣ мой плачншѣ день и ночь ошѣ боли; посмошрнмѣ не ушѣшишьяся ли онѣ хошѣ мало увидя вашихѣ дѣшей,“? Жена моя сѣе отвѣчала: „Дай ему каждой день черезѣ цѣлую недѣлю по семи капель нашего лѣкарства и примѣчай что ошѣ того будешѣ,“ Она шо испол-



исполнила, и рабенокъ выздоровѣлъ. Послѣ сего отецъ его пошелъ къ лѣкарю его лѣчившему заплатить за его лѣченье, въ которомъ случаѣ лѣкаръ у него спросилъ: „Какую причину имѣли вы пойти съ робенкомъ вашимъ къ другому лѣкарю,?“ Отецъ ему на то отвѣчалъ: „Робенокъ вылѣченъ,“. На сіе лѣкаръ съ своей стороны ему сказалъ: „Станься не лѣзя, чтобъ робенокъ упавшій съ высокаго мѣста на локошь, кошорой онъ такъ сильно ссадилъ, что не лѣзя ему ни пошевелишь, ни подынешь руки, могъ вылѣченъ бытъ въ столь короткое время. Не лѣчилъ ли его кто другой выключая меня,?“ Отецъ ему на сіе отвѣчалъ: „Никто не допротгивался кромѣ васъ. Госпожа *фанъ Тилли*, у кошорой жена моя съ робенкомъ была, дала ему только шесть разъ принышь Гарлемскихъ капель,“. Я еще и шеперь могу любопытствующему указать отца, мать и робенка, кошорой въ семъ случаѣ былъ вылѣченъ, хотя тому уже прошло двадцать семь лѣтъ.

III.

Одинъ изъ моихъ друзей по сосѣдству со мною живущій, пришедъ ко мнѣ рассказывалъ: „Я сдѣлалъ чудо своимъ бальзамомъ, а именно: моя племянница свихнула ладышку у ноги, кошорая распухла столь сильно, что не могла ходишь; она принявъ чешыре только раза своего бальзама, совершенно шеперь выздоровѣла, не мазавъ имъ ни мало съ наружи и не прикладывая никакого пластыря,“

IV.

Жена моя обваривъ нечаянно кипяшкомъ руку, не мѣшкая положила на обожженное мѣсто кусочикъ холстинки обмоченной въ мой бальзамъ, и шѣмъ чрезъ часъ ее вылѣчила; между двумя пальцами только взбѣжалъ пузырь, гдѣ она бальзаму не приложила.

V.

Нѣкошорая дѣвушка изъ Тилбурга пришедъ ко мнѣ купишь лѣкарства, мнѣ сказала:



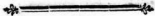
зала: „Я сдѣлала новое ошкровеніе вашимъ
 „лѣкарствомъ, которое можешь почесшь-
 „ся ошибиннымъ. Я была больна чрезмѣр-
 „ною коликою, и лѣкаръ мнѣ предписалъ
 „разныя лѣкарства, но они мнѣ не помо-
 „гли. Я принимала слабительное, упо-
 „требляла клиширы, все сіе умножало
 „только во мнѣ боль, и лѣкаря пришли
 „отъ того въ изумленіе. По случаю, одинъ
 „пріятель пришелъ насъ навѣстить и
 „присовѣтовалъ мнѣ принять вашего лѣ-
 „карства. Я его приняла, но не почувство-
 „вала въ первый разъ отъ того ни ма-
 „лой пользы. Чрезъ полчаса приняла я
 „его и въ другой разъ *Тридцать капель,*
 „и чрезъ полчаса почувствовала нѣкото-
 „рое облегченіе. Примѣшя сіе, приняла я
 „и въ третій разъ *Тридцать капель,* отъ
 „чего меня послабило, и я въ тожъ самое
 „время вылѣчилась отъ колики.. О семъ
 „случаѣ я предлагаю единственно для то-
 „го, чтобъ шѣмъ доказать, что мое лѣ-
 „карство не сильно тонишь и не весьма го-
 „рячимъ, какъ о томъ нѣкоторые люди
 „ушверждаютъ. Лѣкаря сами употребляютъ
 „щѣ

ще мое лѣкарство для своихъ домашнихъ,
совсѣмъ другое объ ономъ имѣюшъ мнѣніе.

VI.

Наконецъ надлежитъ также примѣ-
тишь, что Пешръ Добберъ судовщикъ ку-
печескаго судна, ходящей изъ Гарлема
въ Рошердамъ, ошдавилъ себѣ недавно ру-
ку бочкою съ кладью въ шесть сотъ фун-
зовъ такъ, что пальцы его распроши-
лись. Унявъ изъ нихъ водкою кровь, за-
вернулъ онъ руку холстинкою обмоченною
въ мой бальзамъ, которая чрезъ недѣлю
и вылѣчена была безъ малѣйшаго повре-
жденія руки.

Еще другой случай приключившійся
мнѣ самому. У меня заболѣла поясница
въ перьвый разъ въ моей жизни на пяти-
десятомъ году отъ роду. Я началъ упо-
треблять мое лѣкарство, но оно мнѣ не
пособило. Я припомнилъ себѣ, что я много
употреблялъ *Abſint. card. Benedict.* и *Salamis*,
для предосторожности отъ лихорадки,
которая тогда ходила по всѣмъ людемъ.
Сіе же лѣкарство причиненною мнѣ бо-
лю,



лью, много беспокоило въ почкахъ. Я велѣлъ сварить фуншъ меду въ двухъ кружкахъ воды. Сбирая съ него пѣну, оставилъ его простудиться и по шомъ слилъ до гущи. Сіе пишье употреблялъ я ошъ жажды, и вылѣчилъ себя въ одинъ день ошъ лому въ поясницѣ, ошъ котораго я страдалъ больше мѣсяца. Сіе пишье могутъ употреблять и спражлушіе лихорадкою люди для ушоленія своей жажды, а наипаче сей напишокъ будетъ полезенъ, когда въ ономъ сварено будетъ горсть ржи, или половина лимона.



П Р И М Ъ Ч А Н І Е.

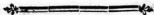
Мое лѣкарство въ великомъ употребленіи въ шакихъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ лѣкарей.

Мое лѣкарство весьма апробовано купцами, кои долговременно въ путешествіи бывають. Они говорятъ: „Когда у меня есть скляночка *Тарлемскихъ* калелъ въ жестяной коробочкѣ въ моемъ карманѣ, тогда могу сказать, что я имѣю съ собою лѣкаря и Апшекаря для предохраненія себя отъ многихъ болѣзней,“

Оно также весьма полезно и для тѣхъ, коимъ надлежитъ предпріяшь долгой путь въ отдаленныя земли.

Мое лѣкарство негодится для тѣхъ, кои не любятъ принимать лѣкарствъ, равно какъ и для тѣхъ, кои имѣють деликатной вкусъ и любятъ пріятной запахъ.

Естьлибъ кому случилось употреблять мое лѣкарство для уменьшенія камня, и



естьлибъ оиъ уменьшась въперся въ устье
пузыря, и шѣмъ заперъ проходъ урины,
по въ шакомъ случаѣ надлежитъ лежать на
спинѣ, ошѣ чего камень ошдасся, и шог-
да мочиться въ урительникъ или въ шол-
шую губку, какъ по дѣлають больные.

При семъ за нужно я полагаю упомя-
нуть, что въ шѣхъ, кои излѣчась моимъ
лѣкарствомъ, и вовсе по шомъ переста-
нутъ оное принимашъ, камень вновь мо-
жетъ зародиться, равнымъ образомъ какъ
и у шѣхъ, у кошорыхъ Операторы оной
вырѣзывали.



СОКРАЩЕННОЕ ОПИСАНИЕ
УПОТРЕБЛЕНИЯ
ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ,

ИЛИ

БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО МЕДИКА-
МЕНТЪ GRATIA PROVATUM

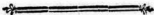
Прилагаемое при каждой скляночкѣ на
Голландскомъ языкѣ. (*)

Сіе лѣкарство производитъ полезныя дѣй-
ствія въ тѣхъ, кои оно принимающъ.

Г 2

По

(*) Сіе описаніе на Голландскомъ языкѣ ос-
ществляется при каждой скляночкѣ съ Баль-
замомъ точно таково, каково получается
изъ Голландіи отъ изобрѣтателя оныхъ
Господина ванъ Тиллія, и именно для то-
го, чтобъ шѣмъ показать, что оный Баль-
замъ есть подлинный его состава, а не фаль-
шивый, ибо еще не извѣстно чтобъ кто
осмѣлился поддѣлать и оппечатать та-
ковой листочекъ. Безъ сего же Голланд-



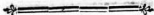
По принятіи соединяется оно въ желудкѣ съ пищевельнымъ сокомъ, дѣйствуешь скоро и не попускаешь восходишь ни какимъ парамъ въ человѣческомъ тѣлѣ не смѣшавшись съ оными; оно сопрягается со всеми влажностьми обращающимися въ жилахъ и даже съ тѣми, кои проходяшь сквозь пошова скважины; оно ощупительно также въ исходящей уринѣ и испражненіи.

Когда кто ложась спать приметъ сего лѣкарства *Пятнадцать капель* послѣ ужина, то выгонитъ онымъ весьма легко песокъ и камень безъ малѣйшаго рѣзу и безъ боли. Удивительнѣе всего то, что оно разбивая внутри камень, заживляетъ и выполняетъ раны, какъ то опытомъ доказано было надъ человекомъ, у коего ошъ многократнаго вырѣзыванія камня, продолжалась рана одиннадцать лѣтъ, кошорая не шокмо по временамъ нестерпимо

скаго листочка, означенный Бальзамъ можешь быть поддѣланной и фальшивой.

пимо смердѣла, но и наполнена была червями, и даже все что больной носилъ на шѣлѣ своемъ, сгнивало отъ ѣдкой машеріи изъ раны его вышекавшей; однакожъ онъ выздорѣвалъ. Въ продолженіе означенныхъ одиннадцати лѣтъ, многіе камни изъ раны его выходили съ гноемъ наружу, кои по шомъ были вынимаемы. Кто усумнился въ истиннѣ сего случая, шомъ можешъ для удословренія своего, о шомъ удивительномъ дѣйствіи сего лѣкарства самъ освѣдомиться въ Голландіи въ городѣ Гарлемѣ о извѣстномъ всѣмъ шамощнимъ жителямъ каменною болѣзнію страдавшемъ *Адольтѣ Йонкгоутѣ Корнелисѣ* жившемъ въ улицѣ называемой Молестегѣ.

Другой человекъ еще опасиле каменною болѣзнію страдавшій *Абрамъ фанъ Нерѣ*, жившій при рѣкѣ Спарнѣ въ Гарлемѣжѣ, лѣчился три года, но ни что ему не помогало, по чему и былъ два раза многими врачами свидѣтельствованъ, а напослѣдокъ порученъ Оператору въ Амстердамъ; но какъ больной по чрезмѣрной своей слабости никакъ операціи вы-



терпѣшь не могъ, то и рѣшился употреблять сіе лѣкарство, отъ котораго въ короткое время совершенно выздоровѣлъ.

Кто сего лѣкарства принимаетъ будешь по *Пятнадцати капляхъ* черезъ день, томъ въ теченіе года совершенно отъ Каменной болѣзни освободишься, а между тѣмъ издержишь на оное не больше *Пяти рублей*. Его можно принимать во всякое время, по утру нашошакъ, после обѣда, или ввечеру, или коль скоро нужда того потребуетъ, ешьи только рвота въ томъ кому не воспрепятствуетъ.

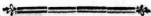
Вишренное употребленіе сего лѣкарства, излѣчаетъ свихнушые руки или ноги (*), боль и ломъ въ лядвяхъ и въ поясницѣ; выводитъ изъ шѣла синія пятна.

Оноежъ лѣкарство жидитъ сгустившуюся кровь, и разбивая песокъ, облегчаетъ проходъ урины; пользуется отъ всякой лихорадки и отъ разной боли въ желудкѣ;

(*) Читайте въ доказательство сего стран: 42 и слѣдующія *Полезнаго описанія*.

лудкѣ; исцѣляетъ поврежденное легкое и
 печенку, слѣдствіемъ коихъ бываетъ че-
 шотка; излѣчаетъ также завалъ въ гру-
 ди и кашель, засореніе въ желудкѣ съ
 тошношю соединенное; находящіяся вну-
 шри раны и чирьи; мажочные у женщинъ
 припадки и прочія ошѣ того происхо-
 дящія болѣзни; споспѣшествуетъ къ очи-
 щенію ихъ каждой мѣсяцъ, прекращаетъ
 боль при испусканіи мочи, и запорѣ ош-
 вращаетъ; поправляетъ всѣ жизненные со-
 ки, и шѣмъ даетъ здоровой цвѣтъ лицу;
 излѣчаетъ еще ошѣ цынгошной, водяной
 и Аглинской болѣзни, и ошѣ всякой сы-
 пи, и выгоняетъ глисты. Ошѣ всѣхъ сихъ
 болѣзней воспользоуашься можно принимая
 сего лѣкарства по *Пятнадцати каплямъ*
 черезъ день, а дѣтямъ можно давать столь-
 ко капель, сколько кошорому ошѣ роду
 лѣшѣ.

Кто сего лѣкарства принимать бу-
 детъ единожды въ недѣлю по *Пятнад-
 цати каплямъ*, у того никогда не будетъ
 песку въ мочѣ, также лихорадки, кро-
 ваваго поносу, чесотки, да и ошѣ мно-



тихъ другихъ опасныхъ болѣзней шѣмъ себя предохранишѣ. Сверхъ того исцѣляешъ оно сильное бѣненіе сердца, всякую головную боль и простуду, естли кшо по принятіи внутрь *Пятнадцати капель*, будешъ нюхашъ намочивъ имъ плашокъ, или клашъ въ уши хлопчатую симъ же лѣкарствомъ намоченную бумагу.

Ежели обмочивъ немного въ сіе лѣкарство конецъ пальца, приложишъ оной къ главному уголку, который къ носу, и держа крѣпко будешъ зажмуривать и открывать глазъ раза *Три* или *Четыре*, по продолжая сіе дѣйствіе по одному разу въ двѣ недѣли, или въ мѣсяцъ, не будешъ нужды въ очкахъ ошъ семидесяти до восьмидесяти лѣтъ, и сохранишся на всегда хорошее зрѣніе.

Нарывы можно мазать съ наружи и при шомъ принимашъ внутрь по *Пятнадцати каплям* сего лѣкарства черезъ день; равнымъ образомъ излѣчуются венерическія болѣзни и даже ракъ. Полезно также мазать онымъ мозоли и неприродныя

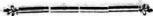


ныя бородавки, которая чрезъ повтори-
тельное намазываніе въ короткое время
смягчаша такъ, что можно ихъ снять
рукою безъ всякой боли.

Въ случаѣ ожоги, должно намочивъ
онимъ лѣкарствомъ тонкую холстинку,
положить на обожженное мѣсто, и сма-
чивать ее по томъ съ наружи перомъ, по
мѣрѣ какъ она высыхаетъ будешь; равно
и свѣжія раны надобно только мазать;
отъ зубной же боли, надлежитъ смоча
хлопчатую бумагу, класъ на больной
зубъ, а отъ шума въ ухахъ и отъ са-
мой глухоты, должно класъ шаковую
въ уши намоченную имъ.

Застарѣлыя нарывы и раны, требу-
ющъ долговременнаго и безпрерывнаго упо-
требленія сего лѣкарства, и симъ образомъ
излѣчены были ко всеобщему удивленію
такія раны и нарывы, кои продолжались
отъ двадцати до тридцати лѣтъ и при-
знаны были отъ Докторовъ неизлѣчимыми.

Приключаящаяся вдругъ чрезвычайная
боль и колика въ животѣ, исцѣляется
въ шухе минушу прѣемомъ *Тридцати ка-*



леиз сего лѣкарства. Естли у младенцовъ случишя боль или рѣзъ въ животѣ, ошъ котораго они кричатъ, шо въ минушу получашъ облегченіе, естли имъ дашъ ошъ *Одной до Трехъ* и до *Пяти каплезъ* въ шомъ самомъ молокѣ, коимъ ихъ кормятъ. Оно помогашъ шакже ошъ лому и всякой боли въ шлѣ предѣ родами, равно какъ и больнымъ и чрезмѣрно ослабѣвшимъ роженницамъ, и пользуетъ ошъ боли въ ногахъ.

Кшо имѣешъ камень въ мочевомъ пузырьѣ, шомъ можешъ гораздо лучше освободишя ошъ онаго симъ лѣкарствомъ, нежели посредствомъ Операторскихъ инструментовъ, ибо какъ скоро страждущій шаквою болѣзнію начнешъ оное употребляшъ, шо немедленно разжидишя около камня въ мочевомъ пузырьѣ накопившаяся густая пещаная мокрота, и выдешъ съ уриною оказываясь подѣ разными видами, какъ шо, на подобіе паушины и утреней слизи: иногда бываетъ урина шакваго больного шоль густа какъ студень, но сіе случаетъ шолько тогда, когда больной вылѣчишя уже ошъ кровавой мочи,

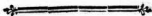


мочи, чего ожидать должно черезъ недѣлю, или двѣ, считая съ того времени, какъ больной начнешь принимать черезъ день по *Пятнадцати* калель сего лѣкарства.

Разбитый симъ лѣкарствомъ камень, выходитъ у больного вмѣстѣ съ уриною въ видѣ песку, которой осѣдаетъ на дно въ уринномъ сосудѣ, когда онъ посстоитъ нѣсколько времени.

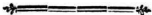
Самымъ опытомъ извѣдано, что множество людей страдавшихъ лихорадкою, избавились ошъ оной такъ, принимая только три дни сряду, по ушру на шощакъ и ввечеру ложась спать по *Двадцати* до *пяти* калель сего лѣкарства, что не только не осталось послѣ нее вредныхъ слѣдствій, но и всѣ причины лихорадки шѣмъ были истреблены.

Еслили кто имѣя сіе лѣкарство почувствуешъ какой ниешъ припадокъ, о которомъ здѣсь не упомянушо, то можешъ по *Пятнадцати* калель принимать черезъ день безъ всякой опасности. Но какъ ешъ люди сложенія крѣпкаго, и какъ
— предъ



предѣ симѣ въ *Полезномѣ описаніи* въ разныхъ мѣстахъ означено, что можно употреблять *Гарлемскихѣ* капель по *Пятнадцати*, по *Двадцати* лѣти, по *Тридцати*, и до *Сорока* капель, по чело-вѣкѣ съ таковымъ сложеніемъ и можешъ выбрать для себя надлежащее число оныхъ изъ означеннаго, и на ономъ остановясь всегда въ случаѣ нужды употребляшь, чрезъ что навѣрное отъ болѣзни вскорѣ избавится; дѣшамъ же можно давать по столько капель, сколько которому отъ роду лѣтъ; а новорожденнымъ младенцамъ можно давать отъ *Одной* до *Трехѣ* и до *Пяти* капель въ томъ самомъ молокѣ, коимъ рабенокъ кормится.

Лѣкарство сіе не поршится и чрезъ пятьдесятъ лѣтъ, есѣли только оставлено будешъ такъ заклеено пузыремъ, какъ оно получается отъ составляюща онаго. Хранишьсяжъ можешъ оное въ обыкновенныхъ жилыхъ покояхъ. Когда же нужно будешъ оное принимать, то надлежишь на поверхности пузыря проколешь гвоздикомъ или толстою булавкою дырочку,

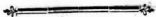


дырочку, и чрезъ оную выпускашь по-
требное количество капель; по выпу-
щеніи же оныхъ, всю поверхность пузы-
ря заѣпливашь бѣлымъ или желтымъ
воскомъ, для того, чтобъ лѣкарство не-
выдыхалось.

Тѣ не можешь ожидать отъ лѣкарства
сего ни какой помощи, кои или не хо-
тятъ вовсе употреблять никакого лѣкар-
ства, или съ лишкомъ нѣжашся.

Принимаешь оное можно въ водкѣ, въ
виноградномъ винѣ, въ меду, въ молокѣ и
въ обыкновенной холодной водѣ неразбал-
шывая, для того, чтобъ не пристало
къ рюмкѣ, или къ ложкѣ, изъ коихъ оное
принимается будешь.

Что же сила и свойство сего лѣкарства
не сумнѣны, то сіе довольно доказывает-
ся тѣмъ, что въ Голландіи и во всѣхъ
Европейскихъ земляхъ, употребляютъ его
почти уже сто лѣтъ отъ времени изо-
брѣшенія его со всеобщимъ одобреніемъ,
и что чрезъ столь долгое время, не ток-
мо ни къмъ не признано оно бесполезнымъ,
но инапрощивъ того по извѣстной и ош-
тѣн-



и́нной пользы́ его и теперь безъ извѣстїа во всѣхъ государствахъ употребляется, коего составъ подъ секретомъ и до сихъ поръ въ фамиліи фанъ Тилліевыхъ хранится, и никому подлинно объ ономъ неизвѣстно.

И такъ естли бы кому понадобил-ся означенный настоящій и неподдѣлан-ный *Бальзамъ*, называемый *Медикаментъ Gratia Probitum* составленный самимъ Гос-подиномъ фанъ Тилліемъ въ Голлан-діи, то можно получать оного чрезъ по-чту отъ переводчика сего описанїа и Корреспонденша его, кошорой издавна бу-дучи съ нимъ въ сношенїи и выписывал отъ него господина фанъ Тилліа для собственнаго своего употребленїа и прї-ятелей своихъ, можеть также всегда до-спавлять и всякой друтой особѣ, или прїятелямъ ея возжелающимъ оныя полу-чать, но не меньше какъ *Сотню скляно-чекъ* за *Тридцать пять рублей*, или *Пятьдесятъ семь скляночекъ* за *Двад-цать рублей*, по полученїи денегъ въ пись-махъ по почтѣ, въ коихъ проситъ озна-чать

часть тѣхъ, имя, отчество и фамилію ;
изъ какого города будетъ писано и како-
го намѣстничества, и подписывая оныя
къ нему слѣдующимъ образомъ :

Государю моему

Акиму Ефимовичу

Даниловскому

Коллежскому Ассессору

Жительство имѣющему въ Новой Иса-
кѣевской улицѣ въ домѣ подъ N 120.

Въ Санктпетербургѣ.

Меньше же означеннаго числа скляно-
чекъ доставлено бытъ не можетъ, по
причинѣ не малыхъ при томъ издержекъ
и затрудненій.

Въ семъ описаніи означенная цѣна
Бальзама положена для тѣхъ только го-
родовъ, кои находящаяся разстояніемъ отъ
Санктпешербурга ближе *Двухъ* тысячъ
верстѣ.



СОДЕРЖАНІЕ СЕЙ КНИГИ.

	страни:
АГЛИНСКАЯ БОЛѢЗНЬ употребленіемъ гарлемскихъ капель излѣчается. - - -	55.
АБРАМЪ ФАНЪ НЕРЪ излѣчился гарлемскими каплями отъ каменной болѣзни. - - -	2. 53.
АДОЛЬФЪ ІОНКГОУТЬ КОРНЕЛИСЪ ими же излѣчился отъ оной болѣзни. - - -	4. 53.
БІЕНІЕ СЕРДЦА и печально открывшаяся въ семъ случаѣ польза гарлемскихъ капель сшась XVI.	33. 56.
БОЛИ БЫВАЕМЫЯ ПРИ ИСПУСКАНИИ УРИНЫ И ПРИ ИСПРАЖНЕНІИ , причина оныхъ, число употребленія въ таковыхъ случаяхъ гарлемскихъ капель, сшась XXI. - - -	37. 55.
БОЛЬ ВСЯКАЯ И ЛОМЪ ВЪ ТѢЛѢ ПРЕДЪ РОДАМИ отвращающія гарлемскими каплями.	52. БОЛЬ



**БОЛЬ И РѢЗЪ ВЪ ЖИВОТѢ У
МЛАДЕНЦОВЪ** ими же унимаются. 59. 58.

БОЛЬ ГОЛОВНАЯ и излѣченіе
оной Гарлемскими каплями сшасья
II. - - - - 14. 15. 56.

БОЛЬ ВЪ ГЛАЗАХЪ излѣчается
также Гарлемскими каплями сша-
сья IV. - - - - 16. 56.

БОЛЬ ЗУБОВЪ и лѣченіе ихъ Гар-
лемскими же каплями сшасья. V. 17. 57.

БОЛЬ И ЛОМЪ ВЪ ЛЯДВѢЯХЪ
и польза Гарлемскихъ капель,
сшасья XVIII. - - - - 54. 54.

БОЛЬ И КОЛИКА ЧРЕЗМѢРНЫЯ
ВЪ ЖИВОТѢ и число Гарлем-
скихъ капель для употребленія
отъ оныхъ, сшасья XXII. и V. 38. 46. 57.

БОЛЬ И ЛОМЪ ВЪ НОГАХЪ у-
ничтожаютъ Гарлемскія капли,
сшасья XXIX. - - - - 40. 58.

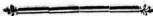
БОЛѢЗНЬ ПРОИЗВОДЯЩАЯ ВЪ
ЖИВОТѢ МѢЛКІЕ ЧЕРВИ и
испробленіе оныхъ сшасья XXV. 39



БОРОДАВКИ НЕ ПРИРОДНЫЕ исстребляются Гарлемскими капля- ми	57.
БѢЛЬ пресѣкающѣ они же, статья XVIII.	35.
ВЕНЕРИЧЕСКАЯ БОЛѢЗНЬ и у- потребленіе въ оной Гарлемскихѣ капель, статья XVIII.	35. 56.
ВОДЯНАЯ БОЛѢЗНЬ, состояніе человѣческое въ оной и лѣченіе Гар- лемскими каплями, статья IX.	23. 55.
ВОЛДЫРИ ЖЕЛЕЗНЫЕ ВЪ СЛЮННЫХЪ СОСУДАХЪ и лѣ- ченіе ихъ Гарлемскими каплями статья XIV.	29.
ВЪ ЧЕМЪ И КОГДА ПРИНИ- МАТЬ Гарлемскія капли.	54. 61.
ВЫПУСКАНИЕ Гарлемскихѣ ка- пель изъ скалочки	61.
ВѢТРЫ СПЕРШИЕСЯ ВЪ ЖИВО- ТѢ и польза Гарлемскихѣ капель въ семь припадкѣ, статья III.	15.

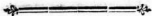


- ГЛАЗА БОЛЬНЫЕ И СЛАБЫЕ**
Гарлемскими каплями излѣчаются
и укрепляются, статья IV. 15. 16. 56.
- ГЛИСТЫ И ИСТРЕБЛЕНИЕ О-
НЫХЪ** Гарлемскими же каплями,
статья XXIV 52. 55.
- ГЛУХОЙ ШУМЪ ВЪ УШАХЪ**
статья I. 13. 57.
- ГЛУХОТА** и лѣченіе оной тѣми же
Гарлемскими каплями статья I. 13. 57.
- ГНѢТЕНІЕ** могущее приключишь-
ся отъ Гарлемскихъ капель въ
деликатныхъ частяхъ и спо-
собъ къ прекращенію онаго, статья
XVII. 33.
- ГОЛОВНАЯ БОЛЬ** и лѣченіе Гар-
лемскими каплями, статья II. 14. 15. 56
- ГУСТОТА И ОСТРОТА КРОВИ**
разжижается и укрощается Гар-
лемскими каплями, статья VIII
и XX. 22. 37. 54.



ДОКАЗАТЕЛЬСТВО силы и поль- зы Гарлемскихъ капель -	2.	12.	35.
- - - - -	37.	52.	61.
ДѢЙСТВІЕ ГАРЛЕМСКИХЪ КА- ПЕЛЬ во время каменной болѣзни	6.	8.	10-
- - - - -	34.	52.	54. 58.
ДѢЙСТВІЕ ГАРЛЕМСКИХЪ КА- ПЕЛЬ, когда принимаемы будущѣ однажды въ недѣлю - -	-	-	55.
ЖЕЛЕЗЫ и излѣченіе ихъ Гар- лемскими каплями, сшашья XI.	-	-	25.
ЖЕЛЕЗНЫЕ ВОЛДЫРИ ВЪ СЛЮННЫХЪ СОСУДАХЪ и лѣче- ніе ихъ, сшашья XIV. - -	-	-	29.
ЖЕЛУДОКЪ и дѣйствіе Гарлем- скихъ капель, сшашья XVII.	33.	54.	
ЖЕЛЧЬ и полезное дѣйствіе Гар- лемскихъ капель, сшашья XVII.	-	-	55.
ЖИВОТЪ и полезное дѣйствіе Гар- лемскихъ капель, сшашья XVII.	-	-	55.

ЖИЗНЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕННЫЕ СОКИ Гарлемскими каплями по- правляются, сшастья VI.	-	20.	55.
ЗАВАЛЬ ВЪ ГРУДИ и лѣченіе оного Гарлемскими каплями	-	55.	
ЗАГУСТѢВШАЯ КРОВЬ ими раз- жижается, сшастья VIII и XX.	22	37.	54.
ЗАРОЖДЕНІЕ КАМЕННОЙ БО- ЛѢЗНИ	-	1.	2. 3.
ЗАПАХЪ ИЗОРТА НЕПРІЯТНОЙ Гарлемскими каплями изшреб- ляется, сшастья XXX.	-	-	40.
ЗАПОРЪ отвращается ими же	-	-	55.
ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАНИЕ вылѣ- чившихся отъ каменной болѣзни Гарлемскими каплями	-	-	12.
ЗАСОРЕНІЕ ЖЕЛУДКА съ тош- новою соединенное ими излѣчается			55.
ЗБЕРЕЖЕНІЕ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ чшобъ не выдыхались			61.



- ЗРѢНІЕ ПОМРАЧАЮЩЕЕСЯ** или
ИСПОРЧЕННОЕ поправляется
Гарлемскими каплями статья IV. 15. 16. 56.
- ЗУБНАЯ БОЛЬ** и употребленіе ошѣ
оной Гарлемскихѣ капель статья V. 17. 57.
- ИЗПУСКАНИЕ КРОВИ СЪ МАТЕ-**
РІЕЮ ВМѢСТО МОЧИ излѣ-
чается Гарлемскими же каплями,
статья XVIII. XIX. - . - 35. 36.
- ИЗЛѢЧЕНІЕ БОЛЕЙ ВЪ ЖИВО-**
ТѢ, статья XXII. - . - 38. 57.
- ИЗЛѢЧЕНІЕ РАНЫ** сдѣланной вы-
рѣзываніемъ камня. - . - 5. 52.
- ІЗАКЪ ФОРГОУТЬ ЯСНЪ,** излѣ-
чился Гарлемскими каплями ошѣ
каменной болѣзни. - . - 6.
- КАКИМЪ ОБРАЗОМЪ** выходитѣ
камень у страдающаго каменною
болѣзнію 59.
- КАКЪ СТРАЖДУЩІЙ** каменною
болѣзнію лежать долженѣ для
испусканія мочи, 49. 50.

КАМЕННАЯ БОЛѢЗНЬ и упо-
требленіе отъ оной Гарлемскихъ
капель, сшашья XVIII, 2. 4. 6. 8. 10.
- - - - - 12. 34. 52. 54. 58.

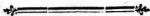
КАКЪ НАДПИСЫВАТЬ ПИСЬМА
КЪ КОРРЕСПОНДЕНТУ для-
пробованія настоящихъ, а не под-
дѣланныхъ Гарлемскихъ капель - 63.

КАШЕЛЬ, причина, слѣдствіе она-
го, и лѣченіе Гарлемскими капля-
ми, сшашья XV. - - - 30. 55.

КОГДА И ВЪ ЧЕМЪ МОЖНО
ПРИНИМАТЬ Гарлемскіе капли. 54. 61.

КОЛКА И БОЛЬ ЧРЕЗМѢР-
НЫЯ ВЪ ЖИВОТѢ Гарлемскими
каплями излѣчаются сшашья.
V. и XII. - - - 38. 46. 57.

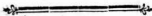
КОЛОТЬЕ ВЪ БОКАХЪ ИЛИ
ПЛЕРЕЗІЯ Гарлемскими же кап-
лями отвращаются сшашья, XII.
и XVII. - - - 26. 34.



- КРОВАВОЙ ПОНОСЪ** и лѣченіе
его Гарлемскими каплями. - 55.
- КРОВЬ ИСПОРЧЕННАЯ**, и по-
правленіе оной, статья VII. 21.
- КТО НЕ МОЖЕТЪ** ожидать себѣ
помощи отъ Гарлемскихъ капель - 61.
- ЛЕГКОЕ ПОВРЕЖДЕННОЕ** и лѣ-
ченіе его Гарлемскими каплями,
статья XVII. - - - 30. 33. 55.
- ЛИХОРАДКИ** и лѣченіе ихъ Гар-
лемскими каплями, статья XX. 37. 54. 59.
- ЛОМЪ И БОЛЬ** въ ногахъ ими
же пресѣкающся. - - 52.
- ЛОМЪ ВЪ ПОЯСНИЦѢ** статья
XVIII. - - - 34. 42. 47.
- ЛОМЪ И ВСЯКАЯ БОЛЬ ПРЕДЪ**
РОДАМИ и польза Гарлемскихъ
капель. - - - 52.



ЛѢЧИВШИЕСЯ ОТЪ КАМЕННОЙ БОЛѢЗНИ Гарлемскими каплями.	4.	6.	8.
- - - - -	10.	52.	53.
МАРТЫНУСЪ ФАНЪ ЗЕ ТОМАСЪ излѣчился Гарлемскими каплями отъ каменной болѣзни.	-	-	10.
МАТОЧНЫЕ ПРИПАДКИ и проп- чія отъ того происходящія болѣз- ни Гарлемскими каплями отвраща- ющіяся.	-	-	55.
МНѢНІЕ СЛАВНАГО МЕДИКА НАЗЫВАЕМАГО БОНТЕКУ о зарожденіи каменной болѣзни.	-	-	1.
МНѢНІЕ О ТОМЪ ЖЕ Г. ФАНЪ ТИЛЛІЯ.	-	-	2.
МОЗОЛИ и употребленіе отъ оныхъ Гарлемскихъ капель	-	-	56.
МОЧА КРОВАВАЯ ИЛИ МАТЕ- РІЯ СМѢШАННАЯ СЪ КРОВЬЮ излѣчается Гарлемскими каплями, снатья XVIII и XIX	-	-	35. 36.



НАРЫВЫ ЗАСТАРѢЛЫЕ И ВСЯКІЕ ДРУГІЕ и лѣченіе оныхъ Гарлемскими каплями. -	5. 56. 57.
НАСМОРКЪ и употребленіе оныхъ Гарлемскихъ капель -	31.
НЕВОЛЬНОЕ ИСПУСКАНИЕ МОЧИ и лѣченіе онаго Гарлемскими каплями, статья XX. -	37.
НЕВРЕДИМОСТЬ Гарлемскихъ капель. - - - -	60.
НЕПРЯТНОЙ ДУХЪ ИЗОРТА изшрбляется Гарлемскими каплями, статья XXX. -	40.
ОБЛЕГЧЕНІЕ ПРОХОДА УРИНЫ оныхъ Гарлемскихъ капель при разбишїи песку въ пузырь. -	54.
ОБЫКНОВЕННОЕ УПОТРЕБЛЕНІЕ Гарлемскихъ капель людьми совершенныхъ лѣтъ во всѣхъ припадкахъ могущихъ имъ приключиться -	40.
- - - - -	55. 59.

ОБЫКНОВЕННОЕ УПОТРЕБЛЕ-

НІЕ Гарлемскихъ капель для дѣ-
шей и младенцовъ во всѣхъ при-
падкахъ могущихъ имъ приклю-
читься - - - - - 39. 40. 55.

58. 60.

ОЖОГА ВСЯКАЯ и заживленіе
оной Гарлемскими каплями, спашья
XXXI. и IV. - - - - - 40. 45. 57.

ОПУХОЛЬ ВЪ ГОРЛѢ и способъ
лѣчить оную Гарлемскими капля-
ми, спашья XI. - - - - - 25.

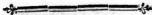
ОСТАНОВКА МѢСЯЧНАГО ОЧИ-
ЩЕНІЯ КРОВИ, состояніе боль-
ныхъ въ семъ случаѣ и помощь
отъ Гарлемскихъ капель, спашья
X. - - - - - 23. 55.

ОСТРОТА И ГУСТОТА КРОВИ
уменьшается и разжижается Гар-
лемскими каплями, спашья VIII.
и XX. - - - - - 22. 37. 54.

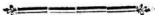


- ОТВѢТЬ** ИЗОБРѢТЕЛЯ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ ТѢМЪ, кои въоужденіе говорятъ что они сильно гонятъ урину, горячатъ, и будшо имѣютъ духъ отвращительной. - 36.
- ОТДАВЛЕНИЕ РУКИ** и излѣченіе оной Гарлемскими каплями VI. - 47.
- ОТЪ КОГО** и какимъ образомъ можно получать настоящіе а не подаѣланные Гарлемскіе капли изъ Санктпешербурга. - - 62.
- ПАДУЧАЯ БОЛѢЗНЬ**, возможность и не возможность излѣчить оную Гарлемскими каплями, статья VII. 21.
- ПЕРЕЛОМЪ РЕБРА** и польза Гарлемскихъ капель, статья XVIII. - - - - 35.
- ПЕСОКЪ** изъ мочевого пузыря выгоняютъ и очищаютъ Гарлемскіе капли - . - - 54.
- ПЕЧЕНКА ПОВРЕЖДЕННАЯ** и лѣченіе оной Гарлемскими каплями, статья XVII. - - 33. 55
III-

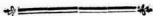
- ПИЩА** употребляемая при прие-
мѣ Гарлемскихъ капель. - 41.
- ПЛЕРЕЗИЯ ИЛИ КОЛОТЫЕ ВЪ**
БОКАХЪ или плерезія съ чирь-
ями и излѣченіе ее Гарлемскими
каплями, сшашья XII. и XVII. 26, 34.
- ПОВРЕЖДЕННЫЕ ЖИЗНЕННЫЕ**
СОКИ и поправленіе оныхъ, сшашья VI. - - - 20, 55.
- ПОДАГРА** и способъ лѣчить оную
Гарлемскими каплями, сшашья XIII. 27.
- ПОЛЬЗА ГАРЛЕМСКИХЪ КА-**
ПЕЛЬ при приниманіи казого лѣ-
карства или слабительнаго, сшашья XXIII. - - - 38.
- ПОМЯТИЕ ЖИЛЪ** и польза Гар-
лемскихъ Капель, сшашья XVIII. 55.
- ПОНОСЪ КРОВАВОЙ** и лѣченіе его
Гарлемскими каплями. - - - 55.
- ПОЯСНИЦА, ЛОМЪ ВЪ ОНОЙ** и
излѣченіе онаго Гарлемскими ка-
плями, сшашья и I. XVIII. 34 42 47.



- ПОПРАВЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ЖИЗНЕННЫХ СОКОВЪ**
Гарлемскими каплями, статья VI. 20. 55.
- ПРЕСЪЧЕНИЕ БОЛИ** при испускании урины статья XXI. - 37. 55.
- ПРИМЪЧАНІЕ** на приниманіе Гарлемскихъ капель, - - - 55.
- ПРИМЪЧАНІЕ НА СОКРАЩЕННОЕ ОПИСАНІЕ** на Голландскомъ языкѣ, въ которое всегда каждая скляночка съ Гарлемскими каплями завершывается - - - 51.
- ПРИНИМАНІЕ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ** съ какимъ нибудь лѣкарствомъ или слабительнымъ, статья XXIII. - - - 38.
- ПРИПАДКИ МАТОЧНЫЕ** и прочіе отъ того производящіе болѣзни пользуются Гарлемскими каплями - - - 55.



ПРИПАДКИ всякіе другіе о ко- ихъ въ семъ описаніи не упо- мянуто, пользующаяся также Гар- лемскими каплями и по скольку оныхъ принимашь - - -	59.
ПРИЧИНА ГНИЛОСТИ ВЪ КО- СТЯХЪ - - - -	22.
ПРИЧИНЫ ПОВРЕЖДАЮЩІЕ ЖИЗНЕННЫЕ СОКИ и попра- вление оныхъ Гарлемскими кап- лями, сшашья VI. - - -	20. 22.
ПРИТЧИНЫ ПРИКЛЮЧАЮЩІЕ БОЛѢЗНИ - - - -	5.
ПРОСТУДА и употребленіе отъ оной Гарлемскихъ капель, сшашья XVIII. - - - -	30. 56.
РАЗДАВЛЕНІЕ РУКИ и излѣ- ченіе оной Гарлемскими каплями, сшашья VI. - - - -	47.
РАКЪ можно лѣчить Гарлемскими каплями - - - -	56.



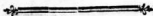
- РАНА СТРАШНАЯ** отъ вырѣзы-
ванія камня произшедшая залѣчена
Гарлемскими каплями - 5. 53.
- РАНЫ И ЧИРЬИ** внутри и на
поверхности шѣла, излѣчаются
Гарлемск: же каплями, статья X. 5. 24. 35.
- - - - - 55. 57.
- РАНЫ ВЪ УРИЛЬНЫХЪ СОСУ-**
ДАХЪ и излѣченіе ихъ статья
XVIII. - - - - - 35.
- РЕБРО ПЕРЕЛОМЛЕННОЕ** из-
дѣлено Гарлемскими каплями,
статья XVIII. - - - - - 35.
- РОЖЕНИЦЫ ИЛИ НЕДАВНО РО-**
ДИВШІЯ ЖЕНЩИНЫ получа-
ющѣ въ немощахъ своихъ отъ
Гарлемскихъ капель облегченіе,
статья XXVIII. - - - - - 39. 58.
- РѢЗЪ И БОЛЬ ВЪ ЖИВОТѢ У**
МЛАДЕНЦОВЪ лѣчатся Гар-
лемскими же каплями, статья
XXVII. - - - - - 39. 58.

- СВИХНУТЬЕ ЛОДЫШКИ У НОГ** иъ использованы Гарлемскими каплями, статья III. - 35. 45.
- СВИХНУТЬЕ ШЕИ, плеча, локтя, руки, ладони, колѣна или лодышки у ноги** излѣчающаеся ими же, статья XVIII. - 35. 42. 54.
- СВѢДЕНІЕ** распространившееся въ Европейскихъ государствахъ о изыпанной пользѣ по дѣйствительности Гарлемскихъ капель 12.
- СГУСТѢНІЕ КРОВИ** разжижается Гарлемскими каплями, статья VIII. и XX. - - - 22. 37. 54.
- СЕЛЕЗЕНКА** и дѣйствіе на оную Гарлемскихъ капель, статья XVII. - - - 53.
- СЕРДЦЕ**, НЕ ОБЫКНОВЕННОЕ БІЕНІЕ ОНАГО, и нечаянно открывшаяся въ семъ случаѣ польза Гарлемскихъ капель, статья XVI. - - - 35. 56.



- СИНІЕ ПЯТНА** ОТЪ УШИБУ и
 лѣченіе оныхъ Гарлемскими кап-
 лями, сшашья XX. - - - 37. 54.
- СЛУЧАИ РАЗНЫЕ** въ коихъ поль-
 за Гарлемскихъ капель опытами
 доказана - - - 41. 42. 43.
- СОВѢТЪ СТРАЖДУЩИМЪ КА-**
МЕННОЮ БОЛѢЗНІЮ чшобы у-
 потреблять лучше Гарлемскіе кап-
 ли, нежели вырѣзывать камень - 58.
- СОЕДИНЕНІЕ ГАРЛЕМСКИХЪ**
КАПЕЛЬ со всемъ въ желудкѣ на-
 ходящимся, сшашья XX.- - 37. 52
- СОКИ ЖИЗНЕННЫЕ ПОВРЕЖ-**
ДЕННЫЕ поправляются Гар-
 лемскими каплями сшашья VI. 20. 55.
- СПОСПѢШЕСТВОВАНИЕ** Гарлем-
 скихъ капель къ ежемѣсячному
 женщинѣ очищенію - - 55.
- СЫПЬ НА ЛЯДВѢЯХЪ И ВСЯ-**
КАЯ ДРУГАЯ, Гарлемскими ка-
 плями излѣчешся, сшашья XVII. 34. 55.

- ТЯГОСТЬ ВСЯКАЯ НА СЕРДЦѢ** прогоняется Гарлемскими каплями, статья XXXI. - - 41.
- УПОТРЕБЛЕНИЕ ОБЫКНОВЕННОЕ** Гарлемскихъ капель людьми совершенныхъ лѣтъ, статья XXXI. - - - 39. 40. 55. 59.
- УПОТРЕБЛЕНИЕ ОБЫКНОВЕННОЕ** Гарлемскихъ капель дѣтскими и младенцами во всѣхъ przypadкахъ могущихъ имъ приключиться, статья XXXI. - - - 39. 40. 55.
- - - - - 58. 60.
- УПОТРЕБЛЕНИЕ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ** при принианіи какогонибудь лѣкарства или слабительнаго, статья XXIII. - 38.
- УПОТРЕБЛЕНИЕ ПИЩИ** во время принианіи Гарлемскихъ капель, статья XXXI. - - - - 41.
- УШИВЪ ВООБЩЕ** и употребленіе отъ него Гарлемскихъ капель, статья XVIII. - - - 34.



УШИБЪ коѣна, и излѣченіе онаго Гарлемскими каплями, сшашья XVIII. и I. - - - -	35. 42
УШИБЪ ЛОКТЯ пшнлѣшнимЪ ребенкомЪ, выпользованѣ Гарлемскими каплями сшашья II. - -	44.
ХРАНЕНІЕ ГарлемскихЪ капель -	60.
ЦВѢТЬ ВЪ ЛИЦѢ ЗДОРОВОЙ производшѣ употребленіе ГарлемскихЪ капель, сшашья XXVI. -	39. 55.
ЦЫНГОТНАЯ БОЛѢЗНЬ пользуется Гарлемскими каплями, сшашья VIII. - - - -	22. 55.
ЦѢНА СКЛЯНОЧЕКЪ съ Гарлемскими каплями - -	62.
ЧАХОТКА и польза въ оной ГарлемскихЪ капель - - -	31. 55.
ЧЕРВИ МАЛЕНЬКІЕ въ животѣ истребляющся Гарлемскими каплями, сшашья XXV. - -	38. 59.





ЧЕСОТКА и польза въ оной Гарлемскихъ капель,	55.
ЧИРЬИ И РАНЫ ВНУТРИ ИЛИ НА ПОВЕРХНОСТИ ТѢЛА и лѣченіе оныхъ Гарлемскими каплями сшасья XVIII XIX.	24. 35. 55. 57.
ЧТО ПРИЧИНЯЕТЪ человеку разные недуги и болѣзни	3.
ШЕСТЬ СЛУЧАЕВЪ о пользѣ Гарлемскихъ капель самымъ опытомъ утвержденныхъ	42.
ШУМЪ ВЪ УШАХЪ и употребленіе оныхъ Гарлемскихъ капель , сшасья I.	13. 57.



10
 20
 30
 40
 50
 60
 70
 80
 90
 100

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
 LIBRARY
 540 EAST 57TH STREET
 CHICAGO, ILL. 60637
 U.S.A.





